

2013 2014年報

Year Report



2013
2014年報
Year Report



願景 Vision

協青社致力協助高危青年成為正向青年
Youth Outreach is dedicated to helping at-risk youth grow into
responsible members of our community

使命 Mission

主動接觸身處危機青少年
Reaching out to youth at risk
愛護、關懷和接納他們
Loving, caring and welcoming them
協助他們尋找自我，重建自尊自信
Helping them find themselves and rebuild self-respect and self-confidence
建構發展平台，支持他們成長自立
Creating platforms for them to grow and stand on their own feet

價值觀 Values

愛青年人所愛 To love what young people love
信青年人潛能 To have faith in the potential of young people
勇於創新嘗試 To seek creative solutions
堅守正面文化 To maintain a positive culture
言行理智承擔 To be responsible in words and deeds
真誠相伴同行 To provide a friendly presence
以生命影響生命 To encourage young people inspire each other
through sharing of life experiences

目錄

Contents

- 4 贊助人獻辭 Patron's Message
- 5 會長的話 President's Message
- 7 總幹事報告 Executive Director's Report
- 13 年度剪影 Annual Highlight
- 18 周年大型籌款活動 Annual Fund-raising Event

我們的心聲 Our Sharings

- 22 青年人心聲 Sharing of Youngsters
- 27 家長心聲 Sharing from Parents
- 30 義工心聲 Sharing from Volunteers
- 32 同工心聲 Sharing from Colleagues

我們的服務 Our Services

- 36 深宵外展隊 All-Night Outreaching Team
- 38 蒲吧 The Hang Out
- 41 AS Production
- 43 城市之峰—專業歷奇 City Challenge (Adventure Professionals)
- 45 嘻哈學校 School of Hip Hop
- 48 男/女危機介入中心 Crisis Centers for Boys / Girls
- 50 男/女自立堂 Transitional Housing for Boys / Girls
- 52 香港青年學研究中心 Hong Kong Institute of Youth Studies
- 54 清聆心理服務 Concorde Psychological Services
- 55 協青就業服務 Youth Employment Start-up Program
- 56 客戶服務部 Customer Services
- 58 服務統計數字 Service Statistics

機構資料 Organizational Information

- 63 執行委員會架構圖 Executive Committee Organization Chart
- 64 執行委員會名單 Members of Executive Committee
- 65 服務委員會名單 Members of Services Committee
- 66 協青社架構圖 YO Organization Chart
- 67 財政報告 Financial Report
- 72 鳴謝 Acknowledgements
- 75 服務單位一覽表 Directory of Service Units
- 76 支持我們 Support Us

贊助人獻辭

Patron's Message



二十三年來，協青社致力匡導青少年，協助他們健康成長，建立積極的人生觀，找到自己的人生方向。

青少年在成長階段往往遇到不少困難和挫折，適時給予協助至為重要。協青社的24小時熱線電話、危機介入中心和深宵外展隊，正好為有需要的青少年提供專業輔導，幫助他們渡過難關。協青社舉辦的各式康樂活動，例如越野競技和街舞比賽，亦為青少年提供機會，讓他們盡情發揮潛能和創意，重拾自信。

協青社今年首次舉行賣旗籌款。承蒙社會各界鼎力支持，以及千多名義工積極募捐，是次活動籌得逾120萬元善款，成績斐然，可見協青社工作備受肯定。

在執行委員會領導下，協青社全體職員、社工和義工多年來不辭勞苦，竭誠工作，使協青社服務得以不斷開拓創新，謹此向他們衷心致意。誠盼協青社再接再厲，協助更多青少年重返正途，開創美好人生。

Over the past 23 years, Youth Outreach has been committed to helping young people grow up healthy, develop positive values and find their life directions.

Young people are often faced with setbacks and challenges during their formative years. Timely support is of vital importance. Through its 24-hour hotline, crisis centre and outreach team, Youth Outreach provides professional counselling for young people in need and helps them overcome difficulties. By organising various kinds of recreational activities, such as Youth-Trailwalker and street dance competitions, Youth Outreach provides opportunities for young people to unleash their potential and creativity and rebuild their self-confidence.

This year, Youth Outreach held its first flag day to raise funds. Thanks to the sterling support of the community and the active participation of over 1 000 volunteers, the event raised more than \$1.2 million on that day. This remarkable result shows that the work of Youth Outreach is highly recognised by the community.

Under the excellent leadership of its Executive Committee and with the dedicated efforts of its staff, social workers and volunteers over the years, Youth Outreach has been tireless in upgrading and updating its services to meet the needs of young people. My heartfelt gratitude goes to them all. I look forward to their continued success in helping more young people get back on track and live their lives to the fullest.



贊助人
梁唐青儀

Regina Leung
Patron

會長的話

President's Message

阿輝自少被診斷有讀寫障礙。在別人眼中他是呆子，在念書及生活上困難重重，覺得自己一無是處。但自從他加入了協青社的街舞隊後，他的跳舞表演出色，在隊中的表演備受讚賞，甚至當起街舞導師，他的生命故事從此改變。

阿輝的故事，也是香港很多所謂‘讀書不成’的年青人的寫照。但若幫助他們找到潛能及方向，則如阿輝一樣，能邁步向前。

YO協青社在23年前成立時，也秉承對年青人信任及啟發潛能的精神，以青年文化作平台，讓年青人從中發揮所長，建立自信。協青社其中一項活動，街舞(Hip Hop)也成了協青社青年人的標記。

與此同時，因應求助年青人的‘低齡化、零性別、高增長’的轉變，我們的前線員工也面臨挑戰重重。在過去數年，我們外展隊接觸的年青人有低齡化現象，在十一歲以下的群組，差不多有達百分之一百增長，接觸個案中最年輕的只有六歲；在十二歲至十五歲之群組，也有百分之二十之增長。另外，在過去十年間，外展隊接觸的個案亦有三倍增長，而其中女性個案明顯增加，已佔我們個案三成。除了在外展隊外，蒲吧接觸雙待青年(待學、待業者)在過去兩年也增加超過兩倍。上述求助個案在年齡、性別上之轉變外，個案家庭背景也更複雜，如在住宿服務中之個案，接近五成也是父母離異。

前線員工因應青年人上述之特質及需求，在服務上亦不斷更新，在本港之西北如天水圍、屯門及元朗等年青人密集之區域，增設黃昏外展。因應該區Band3學生的需要，而提供到校社工服務，並得到學校很好的回饋而繼續。另外也因女性求助個案增加，同工亦別出心裁地增設適合她們興趣之活動，作為平台以提供適切之服務。有鑑於西北地區對邊緣青少年服務之需求，我們也期待在當地可發展一個以青年文化為平台的服務中心。

上述一切，也有賴社會人士對年青人支持。我們在2013年6月8日首次舉行賣旗，亦在2014年4月舉行‘狂舞派對’之大型籌款活動，錄得不錯成績，從中我們也體會到社會人士對年青人的關愛。對各位之支持及關愛，我們衷心感謝。

最後，我也要感激協青社執行委員會全人及各位同工對年青人的付出，以及對執行委員會工作支持，讓委員會的工作順利進行，同時亦讓我有機會在委員會工作中學習，獲益良多。

我們深信若大家繼續共同努力及維持對年青人的關愛，會令YO協青社的服務更精益求精，提供之服務亦會令年青人如火鳳凰般，活出新生命。



會長
盧陳清泉

會長的話

President's Message

Born with dyslexia, Ah Fai had many challenges in life. In the eyes of his fellow classmates, he was considered an idiot. Nonetheless, after enrolling in the hip hop dance in Youth Outreach and becoming a dance teacher, his talent in dance was well recognized by his teammates. His life changes completely and he finally find his voice in dancing.

Many local youth who are not academically inclined had similar experiences of Ah Fai. Once there were means to unveil their talents and potentials, they will stride and make big steps in life, like Ah Fai.

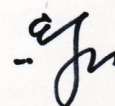
In our work, our front line colleagues are facing new challenges stemming from the changing profiles of youth at risk. In the past few years, we had a significant increase amongst the younger age group i.e. there is a 100% increase for those under age 11, and 25% increase for those aged 12-15 in receiving our services and with the youngest one being aged 6. In the past 10 years, the number of cases contacted by our outreach team had increased three folded and the proportion of girls constituted about 30% of our cases. In our Hang Out services, the contact for "out of school and unemployed youth" has doubled for the past two years. Apart from the changes in their age and gender, the cases are more complicated particularly in terms of their family background. Amongst those who are in our residential services, half of the cases are from dis-integrated families.

In light of the above, new services are being developed to meet the changing needs of the youth. In response to the increasing demand for services in the North-western part of the territories, i.e. Tin Shui Wai, Tuen Mun, Yuen Long etc. we have developed evening outreach to engage students after school hours. At the same time, we also provide outreach services to schools and the services were well received by the school. In catering for the increasing number of girls in our contacts, gender specific programs to better suit their interests are provided. In future, we hope to establish new service outposts that can better serve our youth in the North-western parts of the territories.

For all of our services to operate, we rely heavily on the support and guidance from our community. On June 8, 2013, we had our first Flag Day and in April 2014, we staged our first "Dance It Up" fund raising event. With encouraging results, we are able to witness once again the support and concern of our community for our youth in these two events. Our heartfelt thanks once again to all of you who had been so supportive of our work.

Last but not least, I wish to express my sincere appreciation to all staff and members of the Executive Committee for your dedication and support of YO's work for at-risk youth. Without your support, we will not be able to move on with our pioneering and meaning work in the community.

I am sure by continuing to work hand in hand with our community and our youth, we will be able to pave the way for a better future for our younger generation.



Lu Chan Ching Chuen
President

總幹事報告

Executive Director's Report

住宿及輔導服務

1. 危機服務加強與協青社城市之峰(專業歷奇)及外展服務的溝通及合作，藉以接觸有需要的青少年，並為他們提供適切的服務。
2. 男危機中心成功申請外間資助，翻新了中心的整體環境，改善了服務使用者的住宿環境。
3. 清聆心理服務獲贊助，推展一個為期兩學年(2013年至2015年)的計劃，主要為一群有特殊教育需要的學生、家長及老師，提供心理評估及輔導服務。此外，亦舉辦了「提昇學生學習及適應力---創建家校協作平台」研討會，透過校長、教師、社工、輔導員、學生及家長，分享他們的創意經驗，增強家長與學校間的協作，相互發展正面及接納的態度，以改善和提升學生的整體成長。
4. 香港青年學研究中心(IYS)成功與多家首次接觸的內地社會服務機構及高校社工系合作，為他們的社工、青年工作者、社工老師及學生進行培訓活動。
5. YYS繼續與嶺南大學社區學院及持續進修學院合作，為其學生提供青年工作相關的副學士及高級文憑課程的教學工作，傳遞協青社的工作理念和手法。在高級程度會考及中學文憑考試雙軌制下，報讀課程的學生人數比預期多，故須聘請一位兼職同工，解決教學人手的不足。
6. 基於服務需要及人力資源考慮，IYS的核心服務定位在本地的青年工作教學，及為內地社會服務機構或高校社工系師生舉行培訓活動，而終止了過往到廣東省兩所大學社工系的教學工作。
7. 協青社為澳門青暉社提供第二年顧問服務，派出資深社工往澳門提供督導，並協助他們制訂自己的宿舍管理系統。

外展服務

1. 「青年服務青年」是一種有效處理高危青少年問題的手法。本年舉辦了數個培訓，並加強了入職首月的培訓，和舉行了一次退修營，以強化同工（特別是新同工）的工作理念和服務手法。一位曾迷失但由協青社挽回的過來人亦已完成社工課程，獲升為社工，達至薪火相傳。
2. 蒲吧加強與社福機構合作，參與「東區及灣仔區青少年服務委員會」和「東區及灣仔區青少年吸毒問題工作小組」，與社區人士商討如何協助高危青少年的策略。蒲吧亦與警方合作，分別與青少年保護組、東區反黑組和失蹤人口組合作舉辦講座和活動，為青少年及其家長提供適切的服務和幫助。我們亦強化與警方的轉介系統，並把協青社24小時求助熱線刊登在港島總區失蹤人口組的宣傳單張上。



總幹事報告

Executive Director's Report

3. 過去一年，蒲吧舉辦「放學威龍」計劃，以女性感興趣的課程吸引她們，在 377 名參加者中，超過75%為女性，其中甜品班及首飾班最受青年女性歡迎。透過這些活動，社工及活動助理更容易介入她們當中，了解她們需要，透過計劃，協助她們漸漸脫離高危環境及黑社會群組。
4. 蒲吧獲得贊助進行了改善室內運動場的工程，包括更新全場冷氣及鮮風機、翻新地板及牆身、更新玻璃門、窗等。至於將四樓平台加建天頂，成為一個24小時活動空間的計劃，由於工程浩大，仍在初步探索中。
5. 深宵外展隊申請社會福利署「東涌新外展隊服務」，亦以外展隊顧問的身份加入香港家庭福利會申請「將軍澳新外展隊」的投標。可惜兩項申請均未成功。
6. 深宵外展隊獲贊助購買兩部新八座位私家車。另外，我們亦積極尋求資助以更換殘舊的暴走車。
7. AS Production(AS)本年透過「Band School Tour」計劃，將正面的Band文化推廣予12所中學。過去參與Band School Tour的學校累計已達33間。蒲吧已成為青少年心目中的「青年紅館」，每周均有不同的青少年樂隊在蒲吧演出。
8. 協青社滑板隊成員已超過20人，他們大部分為高危青少年，部份更有吸煙及吸毒習慣，多受黑社會文化所影響。隨著青少年對滑板的熱愛及「過來人」教練的影響，他們開始脫離這類負面行為。過去一年，透過AS服務進入了6間中學，為他們提供滑板教學，滑板運動在中學間已開始為人接受，過去參與Skate School Tour的學校已達20間。

青年發展服務

1. 城市之峰-專業歷奇(ABC)以獨木舟訓練作為野外訓練發展的起始項目，本年度已為近10間學校提供獨木舟培訓，更培育青年導師考獲獨木舟助教資格，以協助服務發展。
2. ABC繼續與英國國際工業繩索技術作業協會(IRATA)合作，發展本地的專業課程，藉此裝備青年及提升他們的專業水平。
3. ABC獲得資助將協青社賽馬會大樓4樓改建為『德育教育中心』，增設各項生活技能的培育工具，並揉合輔導元素，推行一系列自理能力的培育訓練，促使青少年成長。
4. 礙於資金及贊助所限，本年度Red Hot舞蹈比賽的三個系列，包括Red Hot — The King, The Queen及 The Prince，只有Red Hot — The Prince能轉化成國際性的舞蹈賽事。

總幹事報告

Executive Director's Report

5. 嘻哈學校(DS)所舉辦的再培訓課程青年培育課程，經多期的嘗試，收生情況始終未如理想，故決定退出舉辦再培訓課程。不過，ABC及DS仍然透過其他計劃開辦類似的課程，如『您·想工作』，以幫助待業中的青年。
6. ABC及DS由印度邀請了兩名義工到港，協助了解少數族裔青年之需要，藉以策劃未來之服務發展。兩名義工透過街頭接觸不少少數族裔之青年，以了解於本地推行少數族裔支援服務之可行性。
7. ABC及DS計劃舉辦『友愛明Teen』服務，支援少數族裔的青年，現正申請基金以支持此服務。
8. DS於8/2013獲資助開展一年的「青匯愛無限」黃昏外展服務，放學後於新界西北區多青年聚集之處，以街舞作為橋樑與他們建立關係，引發青年向上，追求夢想的動力。
9. 學校為本輔導服務(即駐校社工服務)獲得校方欣賞，並將聘任人手由1名社工增至2名，而DS亦安排資深社工作督導，確保能為特殊學習需要之學生提供適切之服務。
10. DS成立了第三隊的學生舞蹈隊－Perfusion Faith，透過關懷及教導，以裝備他們建立正確之價值觀。此外，ABC亦繼續發展義工團隊，更藉推展『融義·友愛』計劃，提供平台予青年、社區人士及長者交流、溝通及融合，繼而發展跨代義工團隊，促進社區共融。

行政

1. 行政部就執行委員會的決定，於1/4/2013起，改善了員工的薪酬及年假，並增設五年一次的獎勵假。
2. 會計部持續改善以往的會計流程，包括零用金、預支款、應收帳的管理等。
3. 就大樓的老化及損壞，本會聯絡了義務測量師、則師等，為大樓的維修改善作初步評估、設計及預算。
4. 分階段革新協青社網頁，令外界對協青的目標、理念和服務內容更清晰掌握，有助服務的宣傳推廣。

總幹事報告

Executive Director's Report

Residential and Counseling Service

1. Crisis service has strengthened communication and cooperation with YO's City Challenge (ABC) and All Night Outreaching Team in order to reach out to young people and provide them with timely and appropriate services.
2. Crisis Center for Boys successfully secured outside funding for center refurbishment work that aims to improve the living environment of the residents.
3. Concorde Psychological Services received sponsorship for a two-year (2013-2015) project aims to provide psychological assessment and counselling services for students with special education need (SEN), parents and teachers. Furthermore, it held a seminar of Home-School Co-operation. Through the sharing of creative experiences by principals, teachers, social workers, students and parents, they have strengthened the collaboration between parents and schools and developed positive attitudes towards each other, which in turn helps enhance student growth.
4. HK Institute of Youth Studies (IYS) has built up some new networks with social services organizations and social work department of universities in Mainland China and provided training activities for their social workers, youth workers and department faculty and students.
5. IYS continued to collaborate with Lingnan Institute of Further Education (LIFE) in teaching the Associate Degree and Higher Diploma Programmes in Youth Work to pass on YO's vision and practices on Youth Work. With high school graduates from both the old and new academic structures, there are much more students than expected applied for the courses. As a result, IYS has hired a part-time teacher to share the teaching workload.
6. Due to service demand and manpower consideration, IYS has positioned its core services on the local teaching work and the professional training program named "Youth Workers Training Program" for social service organizations, students and faculty of social work department of universities in Mainland China. IYS has terminated its teaching work in two universities in the Guangdong Province.
7. YO has continued to provide consultancy services and trainings for Centro Residencial "Arco-Iris", Macau for the second year. YO sent a senior social worker to Macau to provide supervision, guidance, and assisted in establishing and implementing their Home Management System.

Outreaching Services

1. Several training, advanced orientation programme and a retreat camp were held in order to enhance the attitudes, knowledge and skills of the youth workers. We also promoted a young man to social worker, who was once lost and helped by YO, and has obtained a diploma of social work and registered as a social worker. We believed through the sharing of life experience, young people would inspire each other for positive change.
2. The Hang Out strengthened the co-operation with other community parties to enhance the service rendered. It joined the "E/W District Local Committee on Services for Young People" and "E/W District Local Task Force on Youth Drug Abuse" to discuss the strategy of helping the young people in the district. Besides, the Hang Out partnered with the Preventing Juvenile Delinquency, Missing Persons Unit and Eastern District Anti Triad Squad of the police force and organized different kinds of sharing and activities in order to provide timely and appropriate services and support to the young people and their parents. We also strengthened the referral system with the Police force by publishing our 24 hours hotline in the promotion materials of the Missing Persons Unit.

總幹事報告

Executive Director's Report

3. Over the past year, we organized the “After School” project using different kinds of activities to attract female youth. There were a total of 377 high risk youth participated, of whom over 75% were female. Dessert making and jewelry classes were most popular. Through these activities, social workers and program assistants could approach the female youth and understand their needs more easily. And, through this project, they also became more willing to leave the high risk environment and the triad community.
4. The Hang Out received sponsorship for improvement works of its indoor sport center. The project scope included the replacement of the air-conditioning and ventilation system, glass door & windows and renovation of walls & floors. However, due to the large scale of construction, the idea of covering the open-area with a canopy on the fourth floor so as to create a 24-hour activities center for youngsters was still under research.
5. All-night Outreaching team had bidden the “Tung Chung New Outreaching Service Project” of Social Welfare Department. Besides, the team also worked with Hong Kong Family Welfare Society to apply for the “Tseng Kwan O New Outreaching Team.” However, both biddings were not successful.
6. All-night Outreaching team received subsidies for the purchase of two 8 -seat cars. Meanwhile, we were seeking subsidies for replacement of the aging Street Rovers.
7. The “Band School Tour” project organized by AS Production successfully promoted the positive side of Band culture to 12 secondary schools. A total of 33 schools had participated in the project. The Hang Out was now called as the “Hong Kong Coliseum for the Youth Band”. There are different varieties of youth bands performed at the Hang Out every year.
8. YO Skateboarding team now had more than 20 members, and most of them were high-risk youth having problems such as in smoking, taking drug and being influenced by triad societies. With their passion in skateboarding and the positive influence of the instructors, who were once in their shoes, the youth have started to quit the bad habits. In the past year, AS Production has taught skateboarding lessons in six secondary schools, with an accumulated total of 20 schools having joined the project of Skate School Tour.

Youth Development

1. City Challenge (ABC) ran the canoeing course as a startup event for the wilderness training programme. This year, almost 10 schools have joined the canoe training. In order to further develop the services, ABC has helped the young instructors to obtain the qualification of assistant canoe instructors.
2. ABC continued cooperating with The Industrial Rope Access Trade Association (IRATA) to develop local certified courses so as to better equip young people and to raise their professional standards.
3. ABC received funding to reconstruct the activity room on the fourth floor of Youth Outreach Jockey Club Building, into the “Value Education Center”, which had various life skills training tools added into it. Through the combination of the life skills training and counselling, a series of self-care ability training course was conducted to foster the growth of our teenagers.
4. Due to limited resources and subsidies, this year, out of the three series of the Red Hot dancing competition, Red Hot – The King, The Queen and The Prince, only Red Hot –The Prince was able to develop further into an international dance competition.

總幹事報告

Executive Director's Report

5. School of Hip Hop (DS) decided to withdraw from ERB as its training body due to the unsatisfactory enrollment of ERB courses. However, ABC and DS were still running similar courses through other projects such as “You · Leisure at Work,” that helped unemployed young people.
6. ABC and DS have invited two volunteers from India to help studying the needs of ethnic minority youth in Hong Kong and examine the feasibility of providing supporting services to ethnic minorities in the future.
7. ABC and DS were planning to run a project named “LOVE Theme” to support ethnic minority youth, and currently they were looking for the funding to provide the service.
8. In August 2013, DS received subsidies to launch a one-year project named “Link with Youth Link with Love”, an evening outreaching service. The project headed to the youth gathering spots in the North-western district of the New Territories by building relationship with the young people through street dancing. DS used street dancing to inspire them to aim higher and motivate them to chase their dreams.
9. The school-based counselling service gained recognition from the authority of the stationing school, and the school decided to provide subsidies for an additional social worker, totally two from DS. DS had arranged a senior social worker to supervise the school social workers to ensure suitable services were provided to students with special need.
10. DS has set up their third student dance team, Perfusion Faith. Besides, ABC also continued to develop its volunteer team through the project of “Teens Fraternity”. The project aimed to provide a platform for the young people, community partners and elderly to interact, communicate and integrate with each other so as to develop a cross-generation volunteer team to promote social integration.

Administration

1. YO has improved employees' benefits and annual leaves starting from 1 April 2013, with an additional reward leave for every five years of employment
2. Account Department has improved the accounting procedure, including management of petty cash, advance payments and account receivables.
3. The Youth Outreach Jockey Club Building is deteriorating with aging facilities. We have identified surveyors to provide pro bono professional service to examine, give recommendation and estimate the repair cost for the property.
4. YO has redesigned its website to facilitate publicity and promotion, and also to give the public a clearer picture of YO's vision and service.

2013年度剪影

Annual Highlight 2013

- 4 Apr** 嘻哈學校舉行『東區閃爍齊起舞』閉幕嘉年華 - 『閃爍東區嘉年華』，活動由滙豐銀行慈善基金—社區夥伴計劃贊助
School of Hip Hop (DS) organized The Closing Carnival of the "Hong Kong East Flash Mob Project", sponsored by HSBC Community Partnership Programme
- 6 Apr** 城市之峰(專業歷奇)主辦「少年毅行者越野競技賽」，比賽由滙豐銀行慈善基金—社區發展計劃資助
"Youth-Trailwalker" organized by City Challenge-Adventure Professionals (ABC) sponsored by HSBC District Community Programme
- 14 Apr** 嘻哈學校協辦、澳門街舞藝術文化促進會合辦「香港中學生校際嘻哈舞蹈大賽2013—澳門區賽」
"High Schoolers Hip Hop Championship 2013 – Macau Regional Elimination" co-organized by DS and Street Dance Culture and Art Promotion Association of Macau
- 17 May** 嘻哈學校主辦「The Top Wanted IV 嘻哈舞蹈大賽」，活動由禁毒基金贊助
"The Top Wanted IV" held by DS, sponsored by Beat Drugs Fund
- 18-19 May** 嘻哈學校主辦「亞洲中學生校際嘻哈舞蹈大賽2013 - 亞洲總決賽」及舞蹈日營，活動由民政事務局、青年事務委員會資助
DS held the "High Schoolers Asian Hip Hop Championship 2013" Asia Final and Dance Exchange Camp, sponsored by Home Affairs Bureau and Commission on Youth.
- 29 May** 協青社舉辦「青年撐青年」分享會暨賣旗籌款啟動禮
The Kickoff Press Conference of 2013 YO Flag Selling.
- 8 Jun** 協青社首次舉辦港島區賣旗日
The 1st YO Territory-wide Flag Day
- 6 Jul** 嘻哈學校舉行『Dancing Euphoria』舞蹈節，活動由社會福利署攜手扶弱基金贊助
DS held the Dancing Euphoria sponsored by Social Welfare Department Partnership Fund for the Disadvantaged (PFD)
- 16 Jul** 蒲吧與香港警務署合辦反黑交流會
Exchange Session of Organized Crime and Triad Bureau, co-organized by The Hang Out (HO) and Hong Kong Police Force
- 21 Jul** 蒲吧籃球隊獲3位NBA球星Blake Griffin、Chris Paul 及 Carmelo Anthony教授球技
Jordan Brand athletes Blake Griffin, Chris Paul and Carmelo Anthony shared practical basketball skills with the youngsters of HO basketball team



2013年度剪影

Annual Highlight 2013

- 24 Jul** 協青社與Jordan Brand合作展開” Wings for the future” 計劃，並於蒲吧室內籃球場舉行翻新啟用儀式
Kickoff ceremony of the project “Wings for the future” and re-opening of the indoor sport center after improvement work subsidized by Jordan Brand
- 10 Aug** AS Production主辦「X-Venture skateboarding competition 2013」
“X-Venture skateboarding competition 2013” held by AS Production
- 15 Aug** 嘻哈學校參與領匯「愛·匯聚計劃」簽署儀式，籌備推行「青匯愛無界」計劃。
DS joined the press conference of The Link Together Initiatives and signed the grant agreement of “Link With Youth Link With Love”
- 31 Aug** 嘻哈學校主辦「Red Hot-The Prince 2013 — 新手大賽」，活動由禁毒基金贊助
DS held “Red Hot-The Prince 2013 – Novice Contest” which fully sponsored by Beat Drugs Fund.
- 1 Sep** 嘻哈學校參與青年事務委員會青年發展活動『舞朝陽行動』大型匯演及抗毒大使典禮
DS participated in the Anti-drug Ambassadors and Youth Development Programme of Commission on Youth.
- 8 Sep** 嘻哈學校主辦「Red Hot-The Queen 2013 — 女子街舞大賽」，活動由禁毒基金贊助
Red Hot – The Queen 2013 held by School of Hip Hop, sponsored by Beat Drugs Fund.
- 14 Sep** 城市之峰主辦「青·華世代 — 聯校大匯演暨嘉許禮」，活動由攜手扶弱基金資助
“Joint School Carnival & Ceremony” of the project “The Salt of the World,” which organized by ABC, sponsored by PFD
- 21 Sep** 城市之峰主辦「您·想工作 — 健康社區展覽」(愛東村) 活動由攜手扶弱基金資助
“Let’s have a Healthy Life,” a community exhibition in Oi Tung Estate was held by ABC, which was under the Project “Leisure at Work” sponsored by PFD.
- 27 Sep** 新鴻基主席郭炳聯到訪深宵外展隊參觀
Raymond Kwok, Joint Chairman & Managing director of Sun Hung Kai Properties, joined the field trip of Outreaching Team (OR).
- 1 Oct** 永隆銀行贊助協青社嘻哈學校開展「舞動校園計劃」
Wing Lung Bank Limited sponsored the “Healthy Dancing Campus” project of DS.



1 Sep



26 Nov



27 Oct



20 Oct



11 Dec



23 Dec

2013年度剪影

Annual Highlight 2013

- 12 Oct** 蒲吧舉辦「UBS - Star of Rock Band Show」
HO held the "UBS - Star of Rock Band Show."
- 20 Oct** 領匯愛匯聚計劃 - 項目贊助人計劃暨巡迴展覽開展儀式
DS joined the launch ceremony, with featured booths introducing each awarded project, of The Link Together Initiatives
- 25 Oct** 嘉諾撒聖心書院舉辦便服日，協青社為受惠機構
The Dress Causal Day held by Sacred Heart Canossian College to raise fund for Youth Outreach.
- 27 Oct** 蒲吧舉辦「攜手扶弱基金-搖動生命大匯演」
HO held the "PFD - Rock the Lives" Band Tour
- 28-29 Oct** 蒲吧舉辦萬聖節活動「惡搞英雄屋及萬聖嘩鬼夜攤」
An interesting activity held by HO on Halloween.
- 1 Nov** 城市之峰主辦「您·想工作 — 黑色軌跡社區展覽」，活動由攜手扶弱基金資助
"Fun House," a community exhibition of project "The Leisure at Work," organized by ABC and sponsored by PFD
- 9 Nov** Victoria Shanghai Academy (VSA) 舉辦 "Dollar-a-day" 活動，協青社為受惠機構
VSA held "Dollar A Day" to raise funds for Youth Outreach
- 11 Nov** 蒲吧籃球隊與「有線電視明星籃球隊」進行一場友誼賽
A friendly basketball match between HO's Basketball Team and the Stars of I-cable
- 22 Nov** 城市之峰主辦「展翅高峰 — 才能競技賽」，活動由滙豐銀行慈善基金—社區發展計劃資助
"Sport Climbing Competition" organized by ABC and sponsored by HSBC District Community Program
於愉景灣舉辦之「Team FEAR 2013」籌款活動，協青社為受惠機構，而由城市之峰提供歷奇服務
ABC provided sport climbing activity in Discovery Bay for "Team FEAR 2013," a fund raising activity for YO
- 24 Nov** 雲頂公司贊助男危機介入中心完成美化工程
Genting Hong Kong has made a HKD300,000 donation to YO to sponsor the refurbishment of Crisis Center for Boys (YOB)
- 26 Nov** New Monday舉行「全港螢聚夜跑挑戰賽2013」，協青社為受惠機構
New Monday Magazines held "Let's Run 2013," YO was the beneficiary organization.
- 30 Nov** 領匯愛匯聚計劃贊助協青社嘻哈學校『青匯愛無界』開幕禮
The Kickoff Ceremony of "Link With Youth Link With Love" Project, sponsored by The Link Together Initiatives
- 7 Dec** 協青社參與滙豐銀行慈善基金社區節
YO joined the HSBC Community Festival
- 8 Dec** 城市之峰主辦「Y! 躍動計劃 — 才能競技賽」，活動由「香港賽馬會慈善信託基金」、「青年事務委員會」及「青年活動統籌委員會」資助
"Team Challenging Competition" organized by ABC sponsored by the Youth Programme Coordinating Committee under Commission on Youth and The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
- 11 Dec** 南方東英捐助外展新車啟用禮
Launching ceremony of the new outreaching car donated by CSOP Assets Management Limited.
- 22 Dec** 蒲吧舉辦「夢想聖誕派對」活動
HO Christmas Party
- 23 Dec** 美國領事館人員到訪協青社派發聖誕禮物予年青人
Consulate General of US visited YO and presented Christmas gifts to youngsters.
- 23 Dec** 城市之峰主辦「Running Christmas!! 聖誕派對」
"Running Christmas!!," a party for the at-risk youth was organized by ABC

2014年度剪影

Annual Highlight 2014

- 3 Jan** 太古集團到訪深宵外展隊參觀
Agnes Lau & Diane Yuen & Bobo Leung, the Community Relations Manager of the Swire Pacific Public Affairs team (CSR), joined the field visit with OR team
- 3 – 5, 12 Jan** 攜手扶弱基金贊助嘻哈學校舉行『Let it Shine』交流營及舞蹈比賽
“Let it Shine” Dance Exchange Camp and Dance Competition were held by DS and sponsored by PRD
- 26-28 Jan** 城市之峰主辦「新春年宵義賣」為義工服務籌款
“Mega Sale in New Year” organized by ABC to raise fund for its volunteer service.
- 6 Feb** 嘻哈學校為築福香港開幕禮表演
DS was invited to perform Hip Hop Lion Dance on Bless Hong Kong Launching Ceremony
- 9 Feb** 城市之峰主辦「您·想工作 — 健康社區展覽」(漁灣村)，此計劃由攜手扶弱基金資助
“Let’s have a Healthy Life,” a community exhibition in Yue Wan Estate was held by ABC, which was under the Project “Leisure at Work” sponsored by PFD
- 15 Feb** 協青社22周年大家庭聚會暨新春團拜
YO 22nd Anniversary Celebration Family Day & Lunar New Year Party
- 16 Feb** 城市之峰主辦「您·想工作 — 健康社區展覽」(愛東村)，此計劃由攜手扶弱基金資助
“Let’s have a Healthy Life,” a community exhibition in Oi Tung Estate was held by ABC, which was under the Project “Leisure at Work” sponsored by PFD
- 22 Feb** 清聆心理服務舉辦「創建家校協作平台研討會」
A Seminar of Home School Co-operation held by Concorde Psychological Services



2014年度剪影

Annual Highlight 2013

- 16 Mar** 嘻哈學校協辦、澳門街舞藝術文化促進會 栢蕙活動中心合辦「香港中學生校際嘻哈舞蹈大賽 2014 — 澳門區賽」
YO co-organized "High Schoolers Hip Hop Championship 2014 – Macau Regional Elimination" with Street Dance Culture & Art Promotion Association of Macau and Pak Wai Activity Center
- 16 Mar** 城市之峰主辦「您·想工作 — 健康社區展覽」(小西灣村)，活動由攜手扶弱基金資助
"Let's have a Healthy Life," a community exhibition in Siu Sai Wan Estate was held by ABC, which was under the Project "Leisure at Work" sponsored by PFD
- 21 Mar** 女律師會到訪深宵外展隊參觀
Hong Kong Federation of Women Lawyers joined the field visit of OR
- 23 Mar** 城市之峰主辦「青·華世代 — 聯校大匯演暨嘉許禮」，活動由攜手扶弱基金資助
"Joint School Carnival & Ceremony" of the project "The Salt of the World," which organized by ABC, sponsored by PFD
- 30 Mar** 嘻哈學校主辦、民政事務局、青年事務委員會資助「亞洲中學生校際嘻哈舞蹈大賽2014 — 香港區賽」
DS organized "High Schoolers Hip Hop Championship 2014 – Hong Kong Elimination", sponsorship by Home Affairs Bureau and Commission on Youth



周年大型籌款活動－協青社賣旗日

Annual Fund-raising Event - YO Flag Day

協青社於2013年6月8日於港島區舉行成立23年以來首次的賣旗日。今次賣旗的口號為「青年撐青年」，喻意集結香港不同界別的青年力量，為身處危機的青少年出一分力。

是次賣旗活動有逾40間企業、公營機構、慈善團體、中小學幼稚園、國際學校、教會等鼎力支持，招募近1,400名義工參與，連同金旗及其他募捐，為本會籌得逾120萬善款。所有籌得的善款均用於發展邊緣青少年服務上。

YO首次賣旗就能取得如此佳績，全靠機構各董事、同事，積極運用個人的網絡，推動各界好友支持，大家有錢出錢，有力出力。在此尤其感謝華人置業副主席劉鳴煒先生擔任是次賣旗活動召集人，不但捐款支持今次的活動，積極呼籲商界朋友和社會大眾支持，當日並親自賣旗向途人勸捐，以行動實踐「青年撐青年」。



此外，周大福珠寶集團有限公司、華人置業集團有限公司、維多利亞教育機構，各派出超過200人的龐大義工團，四出呼籲向人賣旗。透過今次賣旗，YO不但籌得善款，更增加了在社會上的知名度。在此，我們謹代表所服務的青年人，衷心感謝以下各界人士及團體為今次賣旗活動無私的支持及付出。同時，亦感謝曾在活動中出錢出力的董事、同工、義工及朋友，希望大家繼續攜手合作，在未來的籌款活動中更創佳績，為YO的青年服務更添資源！

周年大型籌款活動－協青社賣旗日

Annual Fund-raising Event - YO Flag Day

The first YO Flag Day was successfully held on the Hong Kong Island on June 8, 2013. With the slogan “Youth support Youth”, we aim at bringing together youth from different sectors to help the at-risk youth.

The Flag Day was supported by more than 40 enterprises, public sector bodies, charities, schools and churches with around 1,400 volunteers. The \$1.2 million donation generated from this event is used for the development of services for at-risk youth.

We would like to express our heartfelt gratitude to our passionate flag-day convenor, Mr. Lau Ming Wai, the vice president of Chinese Estates Holdings Limited, for his generous donations and unflinching support, and selling the flag in person to live up the “Youth Support Youth” action.

We would also like to express our sincere appreciation to Chow Tai Fook Jewellery Company Ltd, Chinese Estates Holdings Limited and Victoria Educational Organization for their each sending more than 200 volunteers to our Flag Day. The above caring companies not only raised fund for us and enhanced our public profile, but also developed a caring culture to help the at-risk youth in Hong Kong.

With this good result we would also like to thank our members and colleagues who reached out to their networks to drum up the event. On behalf of the Youth Outreach, we would like to thank all our supporters for their selfless contributions.

金贊助 Gold Sponsor

華人置業集團有限公司 Chinese Estates Holdings Limited



周大福珠寶集團有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Ltd



周年大型籌款活動 — 協青社賣旗日

Annual Fund-raising Event - YO Flag Day

銀贊助 Silver Sponsor

恆基兆業地產有限公司 Henderson Land Development Co., Ltd.

壽林有限公司 Sou Lam Company Limited

銅贊助 Copper Sponsor

新創建集團有限公司 NWS Holdings Limited

維多利亞教育機構 Victoria Educational Organisation

傳媒伙伴 Media Partner

新城廣播有限公司 Metro Broadcast Corporation Limited

支持企業 Supporting Corporate

中銀香港 Bank of China (Hong Kong) Limited

及時雨信貸有限公司 Ego Finance Limited

牛奶有限公司 The Dairy Farm Company Limited

有線電視 Hong Kong Cable Television Limited

李健駕駛學校 Lee Kin Driving School

東亞銀行 Bank of East Asia Limited

信和物業管理有限公司 Sino Estates Management Limited

俊和發展集團 Chun Wo Development Holdings Limited

香港上海滙豐銀行 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Ltd

香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited

朗濤策略設計顧問公司 Landor Associates

泰昇集團 Tysan Holdings Limited

偉民製藥廠有限公司 Vickmans Laboratories Limited

華美銀行 East West Bank

雅各臣藥業（香港）有限公司 Jacobson Medical (Hong Kong) Limited

瑞銀集團 UBS AG

羅兵咸永道會計師事務所 PricewaterhouseCoopers Limited

Jacobson Group Management Limited

周年大型籌款活動－協青社賣旗日

Annual Fund-raising Event - YO Flag Day

支持團體 Supporting Organization

五旬節聖潔會靈恩堂 Pentecostal Holiness Church Ling Yan Assembly Limited
金紫荊女企業家協會 Golden Bauhinia Women Entrepreneur Association Limited
青年廣場 Youth Square
英皇佐治五世學校 King George V School
香港女律師協會 Hong Kong Federation of Women Lawyers
香港仔坊會社會服務方王煥娣長者鄰舍中心 AKA Social Service -
Fong Wong Wun Tei Neighbourhood Elderly Centre
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society
香港房屋委員會 Hong Kong Housing Authority
香港基督教女青年會(基督教及會員事工部) HKYWCA CMMD
HKYWCA西環綜合社會服務處 Western District Integrated Social Service Centre
HKYWCA 明儒松柏社區服務中心 Ming Yue DECC
HKYWCA 鄭傍卿護理安老苑 Cheng Pon Hing Hostel for the Elderly
香港基督教培道聯愛會 Hong Kong Christian Mutual Improvement Society
香港菁英會 The Y.Elites Association Limited
香港傷殘青年協會 Hong Kong Federation of Handicapped Youth
神召會西環堂 Assemblies of God West Point Church
神召會欣榮堂 Assemblies of God Harland Park Memorial Church
莊重文敬老中心 Chuang Chung Wen Society Centre for the Elderly
創新科技署 Innovation and Technology Bureau
無止橋 Wu Zhi Qiao
義務工作發展局 Agency for Volunteer Service
義務工作發展局西院長者中心 AVS Western Garden Neighbourhood Elderly Centre
聖十字架太極班
聖保祿學校(小學部) St. Paul's Convent School (Primary Section)
聖雲先青年協會 Society of St. Vincent De Paul
雷利計劃(香港) Raleigh Hong Kong
滬江維多利亞學校 Victoria Shanghai Academy
滬江維多利亞學校(小學部)家長教師會 Victoria Shanghai Academy (Primary) PTA
維多利亞幼兒園暨幼稚園家長教師會 Victoria Nursery & Kindergarten PTA
維多利亞慈善信託基金 Victoria Charitable Trust Fund

心聲分享

Sharings

年青人心聲 Sharing from Youngsters

Carol (女中心YOG·社員)

請把你的注意力停留在此，花少許時間閱讀，因這是最真摯的心聲。

「協青社」？君比著作《夜青teens系列》的傳奇地方，亦是一個令人充分感到愛與關懷的地方。如果你能作一次「女中心探訪」，我肯定你不能分清誰是職員，誰是社員，因為這裡沒有階級，大家好像一家人一樣。

女中心為求提供「家」形式的服務，職員及社員都會於晚飯時間齊齊同坐，享受「英姐靚鏗」，與民同樂，每位社員將大快朵頤，因你將不能抵抗誘惑，一隻又一隻雞翼，一碗又一碗白飯，這頓飯意義不在味道或份量，是大家在晚飯時說說「爛GAG」，談談一天的體會，氣氛開心。宿更職員的照顧可說是無微不至，要豎起拇指大讚呢！Wendy媽的一句：「囡囡，飲左羅漢果水先訓啦！睇熱啲！」可說是甜在心頭。

十多位女孩同住，需要不少相處技巧，社員的性格各有不同，有心事重重，鬱鬱不悶的少女，也有開朗活潑的女孩，吵架的情況當然少不免了，但大部分時間大家都相處得十分融洽呢！我入住前，很害怕入住宿舍，但入住後才知道情況沒有想像中壞。但每位社員務必學的功課是「欣然接受離開」，因為大家也可短期暫住，短期相遇。還記得我離開協青社時，我的好宿友送了一束粉紅玫瑰給我，令我感到十分開心。離舍後，我們還保持聯繫。

社工的每句支持，每言鼓勵，都激發我們每一個人的心靈，社工的耐性真是十分驚人，當一些脾氣不好的少女在鬧脾氣時，社工都會給予支持及鼓勵，縱使可能需花上不少的時間，甚至犧牲吃飯時間。他們的付出，年青人是可以感受到的，我們從此感受到被愛，受重視。

每一位曾入住協青社的社員都會有一份「協青情」，這份情包括朋友、社工…我們一直成長著，經歷人生苦與樂，協青社一直在守護著我們。

謝謝你，協青的社工及朋友。

Carol (a resident at YOG)

May I have your attention please, and spend a little of your time to listen to the truest voice from my heart.

In Quenby's series book of "Night Drifter Teens", YO is legendary place, which makes one feel loved and cared for. If you come to visit YOG, I bet you cannot tell who are the staff and who are the residents. Here, nobody pulls rank. We live like a family.

To give this family atmosphere, staff members and residents eat at the same table, enjoying Auntie

心聲分享

Sharings

Ying's cooking. We all eat heartily, because you cannot resist one chicken wing after one chicken wing and one bowl of rice after another. What this meal means is neither the quality nor the quantity, but we can sit together talking gags and jokes, and the event of the day; the atmosphere is really good. Thumbs up should be given to the night welfare workers who take care of us in the minutest details. Mummy Wendy always says, "Girls, drink up the sweet soup before going to bed. Be careful, it is hot!" The sweetness went to our hearts.

Umpteen girls living together need inter-personal skills. The residents differ in character; some are moody and melancholic; others are nosy and lively, and quarrels are inevitable. But all in all, we are congenial. When I first moved in, I was very afraid. But once moving in, I felt that it was not as bad as I had thought. Each resident must learn the lesson of "happily moving out", because our stay is short. When I left, one roommate gave me a bunch of pink roses which made me very happy. We still keep in touch.

Every word and every encouragement from the social workers touch our heart. They really had amazing patience. When one of us lost our temper, the social workers would give support and encouragement, and spend endless time, including their meal time. We felt what they had given, and then we felt loved and valued.

Every former resident has this love for Youth Outreach. That includes our friends, social workers..... While we are growing up, experiencing love and bitterness, Youth Outreach is still guarding us.

Thank you, dear social workers and friends.



Katrina (女中心YOG·社員)

還記得初入住協青女中心時，初到一個陌生的地方，戰戰兢兢的，懷著十萬個擔憂，總是小心翼翼的；沒想到在協青這個大家庭裡，人人都有一顆接納的心，不論是職員或是社員總會盡力地幫助你融入這個家。在飯桌上開懷大笑，在客廳裡你追我逐，在書桌上互相幫忙，都是女中心司空見慣的事。

在女中心沒有藏在心裡的不快樂，因協青的職員，不管是否負責你的社工，總是義不容辭地與你傾談。她們不會介意自己吃飯或是放工的時候受阻，她們只是介意我們是否仍鬱鬱寡歡。不用擔心會否與職員合不來，因為她們形象百變、「低能白痴」的性格有如一萬能鎖匙般，闖進不同人的心扉裡，解開大家的心鎖。

在開放式的活動空間裡，社員與社員之間互動的機會也比較多。從早上盥洗時的一句「早安」、晚飯時的閒聊、文化時間的互動學習，到睡前的一句「晚安」、一個溫暖的擁抱，都充分反映著我們的友好關係。雖然在這兒只住了短短兩個月，然而我們卻在這裡尋得一輩子的友誼。

心聲分享

Sharings

離開女中心只有短短的數個月，原本女中心的社員、職員，甚至制度都有相當大的改變。還記得我入住的時候，人人都為了成為「靚靚智叻星」，獲得一份小禮物作鼓勵而努力表現好自己，可惜這個名譽每星期只有一個社員能夠得到，令不少人感到失望。現在重回女中心，原來的制度已變成個人表現計算能否取得禮物，從一個與別人比較的制度轉成與自己比較，更能反映出自身的進步，可見女中心為追求卓越而不斷作出改變。

Katrina (a resident at YOG)

I remember when I moved into the crisis center for Girls (YOG) at YO, I was really scared, because it was a strange and unknown ground. With my heart full of worries, I did everything gingerly. Much to my surprise, I found everyone, staff or fellow resident, very receptive, helping me to fit in this home. We laughed at meals, ran after each other, and helped each other with homework. All these were parts of our daily life.

In this center, we did not bury our unhappiness, because the staff, not just your own social worker, talked with you at any time. They didn't care whether they would be late or miss their meal. All they cared was why you were so melancholic. There seemed to be no character clash for they seemed to be able to change their personality for you. They were like master keys that could open the lock of every heart.

In such an open space, we interacted easily, from the "good morning" while we did our morning wash, chit-chat at meals, help at studies, "good night" before bedtime, and a warm hug; all these reflected our good relationship. So, even in the short two months, we became life-time friends.

I have just left the center for only a few months, and there seems to be a big change in the staff and in the system. Previously, we all looked forward to the award of "Star of the Week", which included a small gift. Previously it was given to the best performed resident of the week. So, at that time only one resident could get the award in that week. The rest felt quite disappointed. Recently, when I returned for a visit, I found that the system had changed. That award was given to the one that had improved most. So, instead of competing with each other, we are competing with ourselves, between that of the past me and the present me. From this, you can see how YOG is trying all the time to improve itself too.

可樂 (女自立堂THG · 社員)

真係要好謝女自立堂幫助我。即使我幾難教、幾任性，您哋都好努力協助我，想我變好，無THG我無今日咁，可以嚟屋企過好生活。

呢段日子我嚟女自立堂學識咗好多嘢：忍耐、坦誠、尊重、同人相處和做家务。最重要就嚟珍惜父母！

以上所提嘅，我未必做得齊，但我敢講‘珍惜父母’已做得到！依家嘅我比起當初守 PO 守得好好多，亦好比心機讀書^_^。未來嘅日子，我一定會更努力，更唔會忘記 THG！多謝您哋！



心聲分享

Sharings

Coke (a former resident at THG)

I really feel grateful to Transitional Housing for Girls (THG), for the staff had made great effort to help me, no matter how headstrong and how incorrigible I was. Without the help from THG, I wouldn't be allowed to return home so early.

I learn a lot from THG, such as endurance, honesty, respect, inter-personal skill and ability to handle household chores. And most important of all, I learn how to treasure my parents.

I might not be able to achieve all the above. But one thing is sure; I do really achieve "treasuring my parents". I am much better than I was in the "P.O.-Probation Order" days, and I work hard at school. I will try even harder, and I will always remember and thank THG.

嘉華 (男自立堂THB·社員)

在第一日入住協青社，當時覺得：半年我點捱得下去？

唔經唔覺我咁就完成全個住宿訓練。

原來我根本一直就係睇小自己，覺得自己咩都無可能完成，但係現在做什麼都俾到信心自己，唔會再睇小自己！

現在知道自己咁快可以返屋企，同埋有自由，唔係必然的。我已知道自己有多重要，唔會再比自己做錯任何野！

Ka Wah (a former resident at THB)

On the first day I moved into THB, I asked myself how I could endure that half year.

But the time just passed by, and I finished the term imposed on me without realizing it.

So I find that I really had belittled myself. I thought always then that I could never have completed any task. Now I have regained my confidence and will not belittled myself again.

It should not be taken for granted that I regained my freedom and went home so quickly. Now I know my own value and will try not to do wrongful things again.

黃昏外展服務舞隊青年的心聲 Sharing of a youngster from Youth Outreach Evening Outreaching Team

未跳舞之前，我成日係街上流連，同D朋黨一齊，甚至會參與一D黑文化活動，亦因為咁而接觸到協青社黃昏外展隊。當時他們叫我同D friend一齊學跳舞，我見又有野做，D friend又想去，咪一齊跳囉！

在這一年我隊內個個都改變左好多，真係成長了唔少，對跳舞嘅熱誠都增加左好多。經過幾次表演、廣州比賽，我地真係學識左好多野，同時我地隊Team也變得更團結！

心聲分享

Sharings

我唔知應該怎表達，但我地真係好多謝協青社嘻哈學校每一個，係你地令我地對自己有信心！好多謝你地俾機會我地去廣州比賽，多謝你地一直咁錫我地！

仲記得係練習過程中，我地幾個隊友發生左好多問題，嗌大交，甚至有人中途離隊，社工和導師都會同我地好好傾，指出我地每個嘅問題，然後一齊諗方法解決。

我地以前脾氣好差，但現在學到團結、溝通的重要。我地唔單止學到跳舞，仲有態度！我地已經成功戒煙、離開左黑文化朋黨，返返齊學冇遲到。我相信只要我地繼續努力，我地就可以越黎越好！



我的下一個目標是：向Freestyle出發，創立自我風格，參加比賽，繼續為目標進發！

One year ago, before I started dancing, I hung around the streets with my peers and even participated in triad activities. Then, I have met Youth Outreach Evening Outreaching Team. They invited me to learn dancing together with my friends, and I have joined in due to the peers influence.

In this year, all of us have grown up and changed a lot, and our enthusiasm of dancing has increased a lot, too. After several performances and the dance competition in Guangzhou, our team has learnt tons of things and become more cohesive.

My feeling towards School of Hip Hop is mixed, indeed, but I really thank all of you for changing us to be confident, for the opportunities provided for us to join the Guangzhou competition, and for your continuous supports to us.

I still remember that a few of teammates have had conflicts during practice, not only quarrel but also quitting from the team. Fortunately, the social workers and instructors talked with us and guided us to face and solve our problems together.

In fact, we all have bad tempers, but we now understand the importance of teamwork and good communication. Not only do we learn to dance, but also learn the most important is to have the right attitude! Now, all of us have quitted smoking and triad society, and we go to school punctually. We know that no pain no gain.

My next goal is to learn Freestyle dance, establish my own dancing style, join dance competitions and keep moving towards my dream!

嘻哈學校舞隊青年的心聲 Sharing from a youngster in School of Hip Hop dance team

其實跳舞之前我好細膽，好冇自信，成日講粗口，有好多壞習慣。平時放學都無野做，只係同D朋友去hea下。

但自從黎左協青社習舞後，社工同導師都對我地好好，就好似一個大家庭咁。佢地會同我地做好多檢討，令我地知道自己不足之處，再同我地傾下如何改善，訂立目標。現在我已經係學校做跳舞嘅大師兄，希望可以幫到自己嘅師弟，成為他們的好榜樣。

至於未來目標，由於跳舞改變了我，我希望成為一個社工和一個舞蹈導師，藉著自己嘅經驗來幫助其他人。我亦希望去其他不同國家與不同的舞者交流，進修自己的舞蹈技巧，學習不同的舞種，同時進修自己的英文。

Before dancing, I was timid and lacked confidence. I had lots of bad habits, e.g. using foul language. Usually, I just wandered around with my friends after school.

However, after joining the dancing team in Youth Outreach, I found that the social workers and instructors treated us just like one big family. They always helped us to reflect on our own for improvements and next goal. Now, I have become the senior and a role model in my school dance team.

Regarding my future targets, I would like to be a social worker and a dance teacher to share my own experience on how dancing changes my life. I also want to go to different countries and exchange with their dancers in order to learn different dancing techniques and styles and also to improve my English.

家長心聲 Sharing from Parents

Aki (城市之峰ABC · 學員家長心聲)

暑假開始，看著已步入青少年階段的女兒，實在有點束手無策。

我女兒不太聰慧，再加上升中後的反叛期，我一作為一個在職媽媽，每天忙著工作，忙著照顧家庭，心其實很慌，很怕忽略了女兒的需要，錯過了女兒成長的重要時刻。

偶爾，同學家長介紹協青社的活動。起初，我沒抱甚麼期望，因為過去多年，我也替女兒找過類似的服務中心，但因女兒很多時未能配合他們要求或程度，而未能參與。不過，協青社地點方便，不妨給女兒試一試，總好過悠長暑假在家中發呆。

暑假期間，女兒差不多隔天便往協青社走，一走便一整天，女兒不善表達和溝通，說不清到協青社做甚麼，聽得家人沒頭沒腦，也有擔心她到底往哪兒走。坦白

心聲分享

Sharings

說，我上班時，在辦公室內又不好意思談著女兒的私人事，我只好一邊不停發短訊問協青社的同工。還好他們緊貼的回應和照顧，令我放心讓女兒參與協青社的活動。

再者，女兒和我在家，經常吵吵鬧鬧對著幹，我也會發短訊給協青社的同工，告知女兒和我的唇槍舌劍。幸得同工們即時給我建議和協助，剎那間，我的怒氣也隨著手機的短訊，在大氣中送走了；我也可以平靜下來，再和女兒嘗試解決問題。這一點很重要，反叛的青少年，總是挑戰著父母的底線和情緒，一下子按捺不住，鬧大了，爭執便沒完沒了，大家的關係裂痕越多，要修補也太難。

暑假接近完結時，我感受到女兒的改變，她雖然未有變得完美，但至少她開始對家人有交待，有交流。我想，她的改變，是因為家長和協青社之間有互動，有相同理念去幫助這一群孩子。而當父母和她身邊的朋友(協青社的哥哥姐姐們)有著接近的想法，她的思維也較穩定。

在協青社裡，縱使她不是最優秀的一個，但卻是有自信有希望的一個孩子。

還有一點是，協青社不是給女兒一個安穩的搖籃或一個避難所。她到協青社，有目標、有任務，從而令她成長，學習面對人生的一個特別階段。

我明白，她的青少年時期只是剛開始，要面對的難題還有很多，但遇到協青社這個機構，加強了我的信念，就算仍有各種高低起伏，能和女兒一起經歷這成長階段，也幸福。

Aki (Parent of a youngster served by ABC)

I felt lost facing my adolescent daughter when the summer holiday began.

My daughter was not very bright. At the same time she went through a rebellious period on entering secondary school. I was scared that I might have neglected her need, and missed this very important period of her growth, as I was a busy working mother, busy at work and at home.

By chance, a parent of her classmate introduced me to the activities of Youth Outreach. I was skeptical, as my daughters had failed to be accepted by similar organizations. But Youth Outreach was near home. So I decided to give it a try, and it would be so much better than idling herself away throughout the summer holiday.

During the summer holiday, my daughter went to Youth Outreach every other day, and for a whole day. As she had very poor communication skill, she could not relate to me what had happened in Youth Outreach. I was at loss and really worried about her where about. I didn't want to talk about my daughter in my office, and so I repeatedly sent short messages to the workers at Youth Outreach. It was very good of them to reply quite promptly and left me relieved, and felt at ease of my daughter's participation in Youth Outreach's activities.

Also, at home, I was easily at loggerheads with my daughter. Then I also sent short messages to Youth Outreach's workers for help, relating to them my conflicts with my daughter. Fortunately they gave me advice and assistance just on time, and instantaneously my anger vanished in the air with the short-messages. I could calm myself down and once more, attempted to solve my problem with my daughter.

心聲分享

Sharings

This is very important; for rebellious adolescents like to challenge their parents' limit. If we parents could not control ourselves, there would be no end to the confrontation, and the crevices will be difficult to heal.

The summer holiday came to its end. I now feel the change in my daughter. Even though she is not perfect, she becomes more responsive and responsible to family members. Her change is due to the interaction between the parents and the youth workers; together they help the child with the same way of thinking. When we share the same belief, she will become steady in her thought.

In Youth Outreach, she is not the best, but she becomes more self-reliant with a hope for the future.

Another point is Youth Outreach is not a cradle or a shelter. She goes there with a purpose and sense of duty so that she could grow and learn in this special period of her life.

I know her adolescent period has just begun. She has to face a lot more problems. But when we come across Youth Outreach, I am enhanced, and even though we have to face the ups and downs, it is a blessing to go through this period of her growth together with her.

細粒媽媽 (女自立堂社員·家長)

我是細粒媽媽，衷心講聲謝謝你們，多謝職員們對小女的包容和耐心的教導，使她有明確的人生價值觀，做人處事有好大的改變，例如：做事認真、有責任感、尊重姑娘、愛錫家人、着重親情等。

另外本人亦好開心和好感恩能認識兩位愛心天使般的姑娘，不得不衷心再說聲：「多謝你哋。」

Petite Ma (Parent of a former resident at THG)

People call me Petite Ma. I thank you all the staff of YO, for your acceptance, endurance, and patient guidance, so that my little girl could now have a correct sense of value.

Her inter-personal skill and view of life have undergone a great improvement. Now she works seriously and responsibly, and respects the staff, and loves and cherishes her family.

I am particularly happy and thankful to know two angel-like lady workers. I couldn't help but say once again, thank you!

鄭先生 (女自立堂·社員的感化官)

感謝協青社女自立堂的設立，為受感化青少年提供一個充滿關愛的成長環境，讓她們分享其內心世界，一起經歷不同的掙扎。從個案合作的經驗中，我看到同工很用心對待每一位案主，成為了她們的知己好友，以及人生的指南針。

同工在青少年人歡樂時給予分享，在悲傷時給予安慰，在需要時給予意見。希望各位繼續共同努力，在青少年問題未嚴重化之前，盡早介入，對症下藥，使傷害可以減至最低。

心聲分享

Sharings

Mr. Cheng (Probation officer of a former resident at THG)

I must thank the establishment of THG, which gives an environment full of love and care for those on probation order. Together, they could share their feeling, and their struggle. From our working together, I could see the YO staff treat the girls with their hearts, become their friends, and act as the compass of their life.

The YO workers share the girls' joy, relieve their pain, and advise them when they are in need. I hope together we could intervene before things go worse, and give them the right dose so that we can minimize their pain.

義工心聲 Sharing from Volunteers

Angela (女中心·義工)



多年前，李文烈神父曾到我所屬的天主教堂區，介紹協青社。首先，是被李神父的流利廣東話所感動；其次當然是他真摯的分享。我一直把這個有意義的機構，記掛在心頭，以每月少少的捐獻，來表示支持。到兩年多前開始離職生活，我就自動獻身，希望可以用餘暇，為協青社作實際的服務。

我的所謂「服務」，其實也只不過是每星期一次的探訪、和舍員一起晚餐、做家務、傾談、在「文化時段」協助解答功課上的問題，和偶爾為舍員做些糕點。

有時我會擔心，沒有為舍員帶來什麼實際的得益，我會猶豫是否繼續這份義工！奇怪地，每當我有此想法之時，我總會收到一些「回應」。例如，聽到其他義工轉告，有舍員會因為我的缺席而失望、突然翻看到一位已離職社工，在心意咭上留給我的鼓勵字句、又或是一向對我視而不見的舍員，竟然主動和我聊天等等。對我來說，如此的「賞報」，實在為我帶來難以形容的滿足。我更肯定，我投放的時間和誠意，是沒有白費的。

舍員的經歷，有如電影和小說的橋段。雖然，我不是社工，無法提供專業的輔導和幫忙，但我希望以自己的誠意和關注，為舍員在留宿期間，帶點溫暖；在人生或經驗分享中，帶給他們一點正能量。

我誠意邀請，對服務青年人有興趣的有心人，加入義工行列，為這群社會未來的主人翁，多加關注和支持，幫助他們面對及戰勝各種生活的挑戰。主佑。

Angela (a lady volunteer of YOG)

Quite some time ago, Father Peter Newbery visited our parish to introduce to us the work of Youth Outreach. First I was very much impressed by his fluent Cantonese, and secondly, I appreciated his sincerity. I always left a place in my heart for this organization to which I donated a small sum every

心聲分享 Sharings

month to show my support. Two years ago, I left my employment and began to devote myself to give actual service to Youth Outreach in my spare time.

What I called “service” is but visiting Youth Outreach once week, when I helped to cook with the residing girls, did some household chores, chatted with them, and in study time I help with their homework. Occasionally I made cakes and refreshment.

Sometimes I really wondered whether I had done something useful for the girls. I queried whether I should continue doing this voluntary service. But, strange enough, every time when I was perplexed, I got “feedbacks”. For instance, one volunteer told me that I was missed by the girls who asked about my absence. Or, suddenly I came across an old card sent to me by a worker that had resigned. Or one girl who used to ignore me suddenly started talking to me. For me, these are my rewards which brought me indescribable happiness. So I feel certain that the time and effort I spent here had not been spent in vain.

The girls’ stories are like synopses of movies and novels. Although I am not a social worker and in no way I could give them counseling or help, I just hope my sincerity and concern could give them some warmth while they stay here, bring about positive energy from my life experience.

I now sincerely invite those who are interested in serving young people to join in voluntary services to give care and support so as to help them overcome all sorts of challenges in life. May God bless you all.

Janet (女中心·義工)

不少朋友知道我做義工，當得知我服務的對象包括邊緣青少年時，大部份人的反應是：「你不害怕嗎？」

怕！不過，我怕的不是青年人，而是代溝。

很慚愧，在女危機中心做義工七年，我對於青少年文化還是知道的有限，但和青年人溝通倒不成問題。因為她們感覺到我的關心，她們知道我是在乎的。

當初選擇協青社，我天真的以為自己能夠為青年人進行功課輔導，和分享我的人生經驗。結果呢？沒有人願意聽我的老生常談。至於課業嘛，自覺性高的，不用我輔導；需要輔導的，因為不做功課，也不用我輔導。所以，問我七年來究竟做了什麼，我真的說不上來。

我反而覺得在青年人身上學到許多。不止一次我被他們複雜的背景和遭遇感動到流淚，他們之所以迷失和憤怒是有原因的。又有幾個孩子，無師自通，彈得一手好鋼琴，還懂得作曲。如果我們能夠同心協力幫助這些青少年，發掘他們的長處加以發揮，將他們的負能量轉為向上的動力，那該多好呀！

我不奢望自己在協青社有什麼作為。冰凍三尺非一日之寒，要改變一個人談何容易？但，每一個孩子都是我們的一份子。總有一天，他們會長大，會成家，會為人父母，我們不能坐視不理。

心聲分享

Sharings

正生書院的校長說過：「這世界少了一個壞人，等於多了一個好人」。

所以，我不會放棄。但求我的苦口婆心，100句裏有一句他們聽得進，我已經心滿意足！

Janet (a volunteer at YOG)

When I told my friends that I worked as a volunteer to help the at-risk youth, most of them would exclaim, "Are you not afraid?" Afraid? No, I am not afraid of them; I am afraid of the generation gap.

Sorry to say, though I have worked as a volunteer in YOG for 7 years, my knowledge of youth culture is very limited. I manage to overcome the generation gap because the girls know that I care! In choosing Youth Outreach, I thought innocently that I could help them with their studies, and share with them my experience in life. In the end, nobody cares to listen to my old stories. Those that work on their own does not need my help in doing their school work, and those that should need my help does not do their homework, rendering my guidance useless. Therefore, if you ask me what I have done in these 7 years, I really could not tell you.

I actually feel that it is by these young people that I am taught. More than once I was touched to tears on learning their complicated experience; there are reasons why they feel bewildered and angry. There are several kids that learn how to play the piano on their own and can compose too. If we could join force to help them, bring out their talents, and enhance their power, how wonderful it will be.

I dare not hope for too much achievement. It is difficult to change a person off-hand. But one day, the kid will grow up, marry and rear children. We could not leave them unattended.

The principal of Christian Zheng Sheng College said, "One bad guy less means one good guy more".

So I would not give up. I will be gratified if the kids would take in one sentence from me out of the one hundred sentences that I have taught them!

同工心聲 Sharing from Colleagues

湯輝 (客戶服務部CS・助理技術員)

我入職於2012年4月，當時是客戶服務的活動助理，抱著玩樂的心態工作，時間過得非常開心。時光匆匆，我發現自己年紀比其他活動助理年長，開始意識到未來前路的問題。到了2013年9月，協青社給予了我一個晉升的機會，我開始真正接觸客戶服務及維修的工作。面對工作，心態開始轉變，適當的壓力讓我感到充實，學懂對公司和自己負責任。生活上的改變，令我非常享受我在協青社工作的每一刻。

Tong Fai (Assistance Maintenance officer of CS)

I joined YO in April, 2012 as a P.A. in customer service. I joined because it was good fun. As time flew by, I began to discover that I was older than the rest of the P.A.'s, and began to worry about my future. In Sept. 2013, YO gave me a promotion through which I began doing real customer service and maintenance service. My attitude began to change and adequate pressure made me feel real. I learned that I must be responsible to myself and to the organization. This change makes me enjoy working in YO.

KEN (客戶服務部 · 經理)

年青時，我曾經亦是一位邊青，吸煙、飲酒、離家出走都試過。慶幸的是我沒有放棄學業，並遇到一位恩師，他教了我很多做人的道理，而且他很崇尚身教，我能成功戒煙都是因為他。

有一天他搶了我的煙並開始狂抽，我問他幹什麼？他說：「你一日唔戒煙我就日日同你一齊食！」但我見他已不停地咳…有點於心不忍便應承他會戒…或者！

當時我的成績不佳，這位傻老師竟然要我晚晚留堂同我補習，我開始忍唔住問他，為什麼要我晚晚留堂。他說：「監視你唔比你食煙同出街玩，而且你的成績真的不是那麼差…我絕對唔會放棄任何一個學生的！我唔信我做唔到！！」我差點哭出來。那傻瓜是住長洲的，而且是一位博士，根本唔需要顧慮我，但他不求回報亦不辭勞苦咁為我們著想。而「我唔信我唔得！」也變成了我的座右銘。

其後我開始很用心讀書，所有惡習亦遠離了我。畢業後，我成為了一位助理工程師，當時20歲仔，終身目標當然決意要成為一位註冊工程師。但2002年經濟不景令我失業，更找不到工作，其後經好友介紹加入了協青社。一開始打算做一段時間再出去拼搏，但我一路從教育一班活動助理，學習去輔導外面的年青人，我開始發覺他們好似從前的我。我嘗試用學到的輔導方法跟他們傾，當中亦領悟到這班年青人是很缺乏愛及關懷。我想，我感受到恩師當時面對我的感受。所以我決定繼續做這份工作，繼續去教導青年人。雖然我有受到家人及朋友的反對，不過我不願放棄去幫需要我幫助的人，而且他們更是我們社會未來的主人。

自2002年加入協青社轉眼已十一年。這十一年裏我見到過各式各樣的年青人，亦陪伴他們一同成長，我並未有對自己的決定後悔。見到這篇文章的人，希望你們亦不要輕易放棄任何人。

Ken (Manager of CS)

When I was young, I was an at-risk youth. I smoked, drank, and ran away from home. Fortunately, I didn't quit school where I met a very good teacher. He taught how to handle one's self. Because of him, I quitted smoking.

One day, he suddenly snatched my cigarette and started to puff. When I asked him why, he replied, "If you do not quit smoking, I will smoke with you." And then he coughed. I could not bear it anymore and promised him, though not quite sure of my promise, not to smoke again.

When my school work went bad, he crazily spent every evening with me after school to give me tuition. I could not refrain myself from asking him why he had to detain me every evening. He said, "so that I could keep an eye on you, and to make sure that you could not smoke and could not go out at night-time. Your school-work is not bad...I never gave up one pupil! I don't believe I could fail on your case!" I was on the brink of tears. He lived in Cheung Chau. He had a doctorate degree. He need not help me and he expected no material reward. But he tried so hard to help me. "I don't believe I couldn't" became my motto.

Then I studied very hard, and alienated myself from all my bad habits. On graduation, I became an assistant technician. I was twenty then, and my goal was to become qualified as a registered technician.

心聲分享

Sharings

In 2002, the economic depression cost my job. My friend helped me to find a job in Youth Outreach. I just wanted to do for short while and find a better job elsewhere. But as I had to coach the Programme Assistants (PA), and learn to counsel youngsters, I began to find them very much like what I had been before. I attempted to help them with what I had learned, and I felt many of the youngsters were in need of love and care. I felt what my teacher must have felt. So, instead of pursuing a better profession, I decided, against the advice from my family and friends, stayed with YO to help those that need my help as they are our future.

It has been eleven years now since joining YO in 2002. In these eleven years, I came across all sorts of youngsters, and accompanied them in their growing up, and I never regret. Dear friends, please do not give up on people easily.

Jack (男自立堂THB · 社工)

協青社的男危機介入中心，是我第一次社工實習的地方。

大學畢業後，第一份社工工作亦於協青社擔任一男自立堂社工。

加入協青社近一年，這些日子，對於我來說，其實不是一份工作，而是一種生活。

在男自立堂這小家庭中，我選擇了「亦師亦友」的方式與青年人生活。除日常指導外，亦會跟青年談笑玩樂，每天如是，已成為習慣。我漸漸地發覺自己也一起成長和被改變。

男自立堂青年們：即使以往走的路怎樣，過去已成過去，我相信您們會懂得如何決定前路！

Jack (A Social Worker of THB)

I did my first intern while being a university student in the YO's crisis intervention center.

On graduation, my first job was to be a social worker of THB.

After working for almost a year, I find that, to me, this is not a job but a life.

In the little family of THB, I chose to see myself as a teacher and as a friend to the boys. Besides the daily guidance work, I would play and chat with them every day. So now it becomes part of my life. I, too, am growing up, and improving myself.

Dear young friends at THB, whatever is your past, let bygone be bygone. I am confident that you know how to choose your future!

我們的

Our SERVICES

服務



深宵外展隊

All-Night Outreaching Team

服務簡介

深宵外展隊從晚上十時至翌日早上六時，駕駛「外展車」在街上搜尋年齡在十八歲以下不能回家或不願回家的青少年。並有系統地巡察港九及新界各街巷，將他們帶返男/女危機介入中心或蒲吧作輔導及跟進。協青社的深宵外展隊是全港唯一一隊走遍18區的跨區外展隊。

我們的主要工作是在深宵時份，到區內公眾場所或街上，接觸一些流連、聚集的兒童和青少年，為他們提供危機介入及轉介服務，提供支援及短期住宿服務，以免他們墮入黑社會的圈套。

為使年青人在夜間盡快離開危機四伏的街道，外展隊隊員用親切的笑容及關懷的問候，打開話題，建立良好關係，藉以邀請年青人到「蒲吧」或男女危機介入中心，或直接護送他們回家，有需要時將轉介不同部門作全面跟進。

Service Summary

All-Night Outreaching team goes out in vans from ten at night until six in the morning scouring the streets of Hong Kong, Kowloon and the New Territories for “runaways and throw-aways” and engages them when they come into the drop-in center. YO's All-Night Outreaching is the only outreach team which serves all 18 districts of Hong Kong without any district boundary.

All-night outreaching team works deep in the night. We get in touch with children and teens hanging out along the streets and public spaces. We aim to provide crisis intervention and referral services such as assistance and short-term shelter for them for the sake of preventing them to be trapped by triad society.

Our teammates use sincere smile and caring greet to establish good relationship with the youth. In order to prevent them hanging out on the streets which are full of dangers, we will invite the youth to the Hang Out, YOG or YOB or even we will accompany them back home, passing the cases to other departments for complete follow-up if needed.



活動導師與「過來人工作人員」即場教青年人跳舞及滑板
Instructor and Programme Assistant, who once went astray, teach the youth Hip Hop dance and skate.

深宵外展隊

All-Night Outreaching Team

2013/14重點計劃

光之同盟計劃

計劃主要為受到黑社會負面文化困擾的青少年，提供即時服務，以協助他們解決負面行為文化。服務包括舉行「流動青年文化 / 求職站」及即場導師教授滑板、跳舞活動，藉此為工作人員與青少年建立接觸平台。於2013-2014年度，經此計劃於深宵時份接觸了青年1,500人次，當中近四分之一承認有經常接觸黑社會文化。

為能有效地取代黑社會文化，此計劃協助有關青少年強化其本身之才華，藉此加強他們的自信、自我價值及競爭力；減低他們因不良文化而出現的違法及負面行為，強化他們脫離黑社會的動力及信心。另外，透過「過來人」以「朋輩」身份向青少年分享過往參與黑社會的害處，協助青少年改以正面渠道及理性方法解決問題。

活動導師教授青少年織手繩，社工則在過程中進一步接觸青年人，方便日後開展工作
While instructors are teaching the youth craftwork, social worker makes use of the chance to build up relation for future intervention.



蒲吧

The Hang Out

服務簡介

2002年7月開始投入服務，乃全港首間為青少年而設的24小時開放的青少年中心。蒲吧為6至24歲的青少年，提供一個既安全又鼓吹正面文化的聚腳點。蒲吧內設有時下青年潮流玩意，除一般康樂設施外，還有24小時當值的專業社工以危機介入及外展手法，讓深夜不歸家之青少年能享受正當的娛樂之餘，在有需要時更能得到協助和輔導。蒲吧更聘用青少年成為活動助理，提供就業機會之餘，更能培訓青少年之工作動機、態度和技術，讓青少年重拾積極人生。

Service Summary

The Hang Out started its service in July 2002, being the first 24-hour youth center. The Hang Out provides a safe and positive meeting place for youth. It caters for the young people looking for trendy recreation. But besides that, there are social workers on duty to give them a twenty-four-hour outreaching and crises intervention so that these night youth while enjoying themselves could get assistance and counseling. The Hang Out also employs young persons as Programme Assistants, so that besides providing them with a job, the Hang Out can instill work motivation, work attitude and skill into them, allowing them to return to a positive way of life.

2013/14重點計劃

九龍倉資助 蒲吧優化服務計劃

計劃由九龍倉資助，將蒲吧服務時數21:00至翌日06:00增加至每天13:00至翌日06:00，共增加時數8小時，以填補服務時段之空隙。此8小時除延長了蒲吧作為青少年安全聚腳點之服務時間，讓他們在課後能參加活動外，並可將大量日間必需之服務，如轉介、聯絡家長、學校等服務回復，令服務能重新接軌，使高危及有需要的青少年得到所需的服務。

周大福深宵危機保護中心

計劃由周大福慈善基金資助，每晚9時至翌日早上7時成立專為深宵活動高危青少年而設的危機保護中心，保護受黑社會威脅、有濫藥習慣、受住宿困擾、受性虐待、參與援交或濫交、出現偏差行為的青年，為他們提供輔導。危機保護中心於深宵時份提供一個安全又鼓吹正向文化的地方，當中設有不同設施，包括：室內運動場、大型舞台設備、卡拉OK、網吧、電玩中心、排舞室、Band房、滑板設施、桌球等，為青少年於深宵時份提供娛樂、興趣培養及技能培訓的機會。

放學威龍創作室

本計劃主要服務逃學或課後不歸家的青年，透過潮流創作班，培養青年的創意及興趣，藉此取代他們的不良嗜好及負面行為。



2014/2/11 皮革創作班 Creative Leather

蒲吧

The Hang Out

計劃共有377位青少年參與，當中的女性佔75%。根據創作班的問卷調查顯示，在292名參加者中，近60%有吸煙，超過40%有逃學，近40%有銹手自我傷害，近30%曾嘗試偷竊，有近10%曾吸毒。他們表示，如放學後蒲吧未有創作班的服務提供，有超過70%青年表示會於街上流連，近50%會到娛樂場所消遣，及近10%表示會參與黑社會活動。

參與了創作班後的青年，近90%青年認為生活更加充實，而表示自己減少了負面行為，減少放學後於街上流連，及思想變得正面的青年分別均超過80%。可見，參與創作班的青年大部份為高危青年，他們迫切需要黃昏時間的創意服務吸引青年逗留，而免除他們在街上留連，方便工作人員作出適切介入。



搖·動生命樂隊培訓 Rock the Lives Band Training

搖·動生命

此計劃為6間第3組別中學之學生提供樂隊表演及樂隊訓練課程。活動邀請了青年喜愛的搖滾樂隊到學校表演，讓學生於欣賞樂隊演出後對樂隊文化產生興趣，從而鼓勵他們參與樂隊訓練。

學生於接受訓練後會聯同不同之搖滾樂隊到不同的學校作演出。透過不同的平台讓他們發揮才能，鞏固所學。透過表演，除了讓學員了解自己在表演時之長短處外，

亦可留意到他人的優點，汲取經驗以改進個人技巧，讓其向夢想進發。計劃共服務了近4,000人。

蒲吧Band隊

蒲吧Band隊於2013年12月藉聖誕活動而組成，成員包括蒲吧會員、PA及職員，現時每星期均有恆常訓練，練習不同歌曲。蒲吧Band隊會不時參與比賽及表演，汲取經驗。



2013/12/22 夢想聖誕派對 Christmas Party

蒲吧

The Hang Out

攜手扶弱基金－生命滑輪

計劃為5間學校提供花式滑板巡迴表演，透過滑板好手介紹花式滑板運動的歷史及風格，示範不同花式及技巧，讓學生對花式滑板文化產生興趣，鼓勵他們參與花式滑板訓練。計劃共有1,350位學生參與，當中不乏女性參加者，佔總參與人數超過35%，可見滑板活動開始普及，並開始受女性歡迎。



生命滑輪 滑板培訓

生命影響生命計劃 Youth Inspire Youth

計劃主要聘用低學歷、低動機及缺乏工作經驗、有夜歸習慣、失學失業、有黑社會文化、有濫藥習慣之青年參加。蒲吧為他們提供適

切的實際工作崗位，並由專人提供技術培訓，強化他們的工作及學習態度，提昇一班原本失學失業之青少年在市場上的競爭力，協助他們能重投社會。

過往一年，我們共聘請35名青年，按他們的興趣專長，由專業人士（如：社工、維修工程人員、滑板導師、舞台工程人員、樂器導師等）教導他們非學術性的知識及技能，一方面引起青年之學習動機，亦協助他建立被市場認受的技能，甚至最終能達到專業水平，甚至導師級別。

蒲吧籃球隊

於Jordan Brand支持和協助下，蒲吧籃球隊成員由蒲吧會員、PA及職員組成，每星期均有訓練，球員已增至20多人。最近，開始有商界留意到此球隊，並邀請作慈善比賽。



2013/11/11 YO籃球隊與有線電視明星隊作友誼賽
YO & I-cable Friendly Basketball Match

AS Production

服務簡介

AS Production於2007年11月成立，為主力發展青年潮流文化的社會企業。我們聘用有相關才華及興趣的青年作為導師，同時為他們提供培訓，以助他們於其有興趣的項目上建立專業知識，藉此為他們帶來就業機會，並得到發展。

提供的服務

為各類型機構提供表演藝術到會服務，將青年人之特有才能發揮及向外界推廣。

- 音響設置及燈光製作
- 舞台、背景佈幕設置
- 節目統籌及表演
- 青年文化藝術(滑板、BMX花式單車、塗鴉及Band Sound)表演
- 錄音服務

Service Summary

AS Production is a social enterprise established in 2007 by Youth Outreach. We focus on developing and promoting "Street Culture". We employ youngsters who have the talents to be our tutor, and provide a wide variety of jobs and interesting training to enhance their skills and talents, so as to strengthen their competitiveness and employability.

Our services

We provide a wide variety services to all types of organizations:

- Audio and lighting system set up and design
- Backdrop and stage set up and design
- Event management
- Street Culture Performance (Skateboard, BMX, Graffiti and Band Sound)
- Studio and Live Recording



AS Production



2013/14活動巡禮

舞台、燈光、音響及場地設置、樂隊表演

1. 於全港各中學推行樂隊巡迴表演，將樂隊文化帶入中學。
2. 於蒲吧場地舉辦的音樂會提供共45次音響、燈光及舞台設置服務。
3. 於2013年6月10日的「Say YES to work青年就業暨暑期工招聘博覽2013」活動，提供音響到會、舞台及場地設置服務。
4. 於2013年6月10日的「Say YES to work青年就業暨暑期工招聘博覽2013」活動，提供音響到會、舞台及場地設置服務。
5. 2013年10月27日於蒲吧舉辦「搖動生命大匯演」。
6. 於2013年10月20日為「DC X Double Park Skate DAY」滑板同樂日提供音響到會服務。
7. 於2014年1月5日為「上環及西營盤耆青獻藝同樂日」提供活動策劃及場地設置服務。

滑板表演及訓練課程

1. 於2013年7月14日的「青·新搞作 (Blend New Youth Gala)」活動提供滑板表演。
2. 主辦「X-Venture Skateboarding Competition 2013」滑板比賽，並首次加入「U18 Trickipedia」滑板比賽項目。
3. 於全港各區中學舉行滑板巡迴訓練及表演。
4. 成立「Youth Outreach Skate Team (YOS)」，並開始提供滑板訓練予女子滑板手。

城市之峰 - 專業歷奇

City Challenge (Adventure Professionals)

服務簡介

城市之峰（專業歷奇）於2005年9月正式成立，並獲得凱瑟克基金撥款資助以推行各項相關培訓活動。中心致力為服務對象提供以專業歷奇為本的輔導及訓練服務，包括團隊訓練、高空繩網挑戰、緣繩下降、運動攀登、獨木舟等訓練內容，藉以為我們的服務對象帶來成長的契機及轉變。此外，中心更致力發掘對歷奇工作或青年工作有濃厚興趣之青年，並培訓他們成為專業歷奇導師，以肯定他們的才能及發展他們的所長。

Service Summary

“City Challenge - Adventure Professionals” was set up in September 2005 with the sponsorship from Keswick Foundation Ltd. In order to help young people grow to maturity, the unit provides a series of training facilities, such as Team-Building, High-event, Abseiling, Sport Climbing and Canoeing. The activities have been well designed. In addition, the unit also provides training to the youngsters who are interested in adventure or youth work, so as to help them develop their talents and become professional adventure instructors.

2013/14重點計劃

青·華世代 The Salt of the World

計劃由攜手扶弱基金資助，以學校為本，為全港二十間中小學生，共400名學生提供服務。針對青少年自殘及自殺、援交、濫藥及其他偏差行為問題，本計劃著意透過野外挑戰、生活技能訓練，提升青少年正面的自我形象及增強其抗逆能力，建立正面的價值觀。



您·想工作 Leisure at Work

針對青少年失業率持續高企的問題，城市之峰在社會福利署攜手扶弱基金的資助下，為160名弱勢青少年提供休閒項目訓練，以建立他們之正面自我觀念，加強其辨別是非的能力，協助他們了解個人職志發展。參與計劃的青年更獲得工作實習機會，使其能學以致用，發揮潛能，獲得肯定。



城市之峰 - 專業歷奇

City Challenge (Adventure Professionals)



On Eagles' Wings

計劃由滙豐銀行慈善基金Future First資助，是一項青年職志發展及就業支援服務。此計劃旨在以歷奇輔導及戶外教育，增強青少年的自信心及溝通技巧，促使他們的人際技能有效地發展。計劃亦藉不同行業之介紹及職業性向測試等，提升對個人職業志向發展的了解，並掌握各行業的特別要求。計劃進入第二年度，已累積為超過15間中學提供服務，計劃成效獲學生、師長們的認同。

融義·友愛 Teens Fraternity

中心承蒙勞工及福利局社區投資共享基金資助，推行「融義·友愛 — 跨代共融計劃」。計劃旨在為區內120名青少年、60名社區人士及40名長者提供協作平台，發揮彼此所長，促進社區共融。計劃主要由三個元素組成，分別是義工培訓、「生命導航員」師友配對及為區內其他有需要人士提供義工服務。此計劃同時配合中心義工團之發展，以壯大協青社之義工發展。

Fire Tried Gold

中心承蒙李澤楷基金資助，推行「Fire Tried Gold」的計劃，每年聘請9名高危及弱勢青年提供在職培訓，以發掘其職志興趣，並持續發展。參與青年在社工帶領下，為2400名青年及社區人士提供多元之培訓服務。計劃推行一年，深受學校歡迎，亦對單位服務推廣有顯著的幫助。

德育教育中心 Value Education Center

為針對本港兒童及青少年之自理能力薄弱，道德價值觀念較遜的情況，中心獲孫志新慈善基金資助，把4樓餓龍堂(Café)及多用途房間改建為「德育教育中心(Value Education Center)」。德育教育中心增設了各項生活技能培育工具，並揉合輔導元素，將推行一系列自理能力培育訓練，以促進兒童及青少年成長。

街頭起動 Street Transformer Program

針對青少年吸毒的問題，本中心在禁毒基金的資助下，為400名高危及弱勢青少年提供潮流文化體驗及培訓課程，以青年人喜愛之「街頭藝術」(Street Art) 作為培訓之平台，如街頭藝術、舞蹈及歷奇體驗等，讓他們建立正面之人際網絡。計劃更透過課程，鞏固青年之正面自我觀念，加強其辨別是非及抗逆的能力，並讓他們培養健康興趣，進一步遠離毒品誘惑的危機。為使其能學以致用，發揮潛能，並進一步獲得肯定，參與計劃的青年更獲得工作實習機會，有助他們了解個人職志，鼓勵其持續發展。此外，計劃更為具吸毒經驗及潛在危機之青年提供個案輔導服務，進一步跟進且改善青年之吸毒情況。

服務簡介

嘻哈學校於2004年10月成立，由專業社工及一群熱衷街舞文化的青年所組成，並於2004年獲教育統籌局青少年持續發展及培育基金資助首年的營運。嘻哈學校成立至今繼續堅守信念，以街舞文化為平台，讓青年在學習街舞的同時，亦培養出堅毅的精神及良好的品德，從而建立自信以提升其學習或工作動機。這8年來，本校得到多個政府部門、中小學的支持及信賴，舉辦多個認可課程如毅進、展翅、青年培育計劃、其他學習經驗(OLE)課程等。

另一方面，本會亦創立了多個街舞比賽品牌如Red Hot系列、High Schoolers Hip Hop Championship及The Top Wanted等。我們更舉辦多個國際賽，讓香港街舞文化得以宣揚，讓青年人擴闊眼界，衝出香港，發展他們的才能。

Service Summary

School of Hip Hop was established by professional social workers and teenagers with passion on Hip Hop dance in October 2004. With funding sponsorship by the Education and Manpower Bureau, School of Hip Hop operated smoothly in the first year. We aim at reaching the teenagers by Hip Hop dance. During the dancing and daily training, the teens foster the persistence to their dream, develop good morals in daily life, improve their confidence and enhance their learning and working motivation. We have cooperated with different government departments, non-government organizations and primary and secondary schools.

In last few years, we have organized lots of international competitions in Hong Kong to promote Hip Hop culture, an important objective of which is to lead the youngsters to pursue their goal. Their talents in dancing could help broaden their horizon in the process.

2013/14重點計劃

基金計劃

本年度獲基金贊助的活動包括：

1. 禁毒基金贊助 — 舞蹈員助理培訓計劃
2. 滙豐銀行慈善基金贊助 — 長青同義在東區
3. 香港東區扶輪社(3450地區贊助) — 舞動新生命
4. 永隆銀行贊助 — 舞動健康校園
5. 黃廷方慈善基金贊助 — 舞出健康人生

以上計劃主要透過與各中、小學合作及公開招募，讓對舞蹈有興趣之青年人透過舞蹈訓練及成長輔導活動，建立健康的興趣、正面的自我形象及價值觀。同時，亦透過工作實習或聘請他們，發展青年的才能及確立明確的目標。

本年度，我們更作出新嘗試，由青年與長者合作，打破年代隔膜，共同創出跨年代藝術表演——“易筋棒x街舞”和“嘻哈太極舞”兩項新表演，成為另一矚目的表演，並帶出「社區融合，長幼一家」的意念。

嘻哈學校

School of Hip Hop



「青匯愛無界」—黃昏外展服務

由領匯愛匯聚計劃贊助之「青匯愛匯聚」計劃，於2013年9月正式開展，主要為屯門、元朗、天水圍、上水等地區提供黃昏外展服務，以主動出擊的手法，了解區內青年的需要，並作出跟進及轉介。黃昏外展隊更於天水圍及屯門的公眾地方設立了定時的基地服務，為街上的青年提供技能及興趣訓練、輔導及個案工作，甚至組織青年成為發展性小組，方便更深入的跟進工作。

特殊教育需要之駐校社工服務

自2013年9月起，在天水圍的圓玄學院妙法寺內明陳呂重德紀念中學，開展「特殊教育需要之駐校社工服務」。由本部派出兩名社工每周提供五天駐校服務，主要為校內有特殊教育需要(Special Education Need-SEN)學生提供個案跟進、小組輔導及興趣發展等全方位之協助。

比賽及表演

1. 香港中學生校際嘻哈舞蹈大賽 High Schoolers Hip Hop Championship

香港中學生校際嘻哈舞蹈大賽由2010年開始舉辦，比賽以學校作單位，為香港中學學界之每年盛事。本年比賽的規模更見龐大，除了有香港有初賽外，澳門、中國、泰國等地亦在當地舉行初賽，才選出代表隊參與亞洲總決賽。

在亞洲總決賽當日，參與的地區更多至日本、韓國、菲律賓及馬來西亞等共8個國家，加強各地中學生舞者的交流，奠定了此比賽在亞洲校際中學嘻哈舞蹈比賽中的地位。比賽亦擴闊了香港學生的視野，讓他們建立更高之目標。



2. 香港東區扶輪社 (3450地區) - 校園新世代排舞比賽

Rotary Club of HK Island East (District 3450)-Rookie Stars Dance Competition

由香港東區扶輪社-3450地區贊助，分中學組及小學組之排舞比賽。青年可以學生身份自由組合參賽。

嘻哈學校

School of Hip Hop



3. Red Hot 系列比賽

本年度嘻哈學校繼續主辦為Red Hot系列—The King、The Queen & The Prince 三項比賽，分別是香港大型的男子街舞、女子街舞及新手大賽。各項賽事的報名隊伍均屢創新高，並邀請多位來自不同地區的資深舞者擔任評判。Red Hot 系列比賽讓無論是資深的街舞舞者或是舞齡尚輕的青年舞者，均有適合的平台發揮才能、增加交流、擴闊視野、彼此學習。

4. 築福香港開幕禮獅舞表演

嘻哈學校於2014年2月獲「築福香港」邀請擔任「築福香港啟動典禮」表演嘉賓，以傳統但創新的獅舞為計劃進行啟動禮，帶起現場歡樂的氣氛。



5. 籌備「協青狂舞派對」大型籌款活動

協青社2014獲周大福珠寶贊助，於2014年4月舉行「協青狂舞派對YO! Dance it UP!」籌款活動，由嘻哈學校負責安排整個活動的表演內容。嘻哈學校舞蹈導師不單與學生編舞、排舞，並聯繫本地專業舞隊、海外表演嘉賓，安排當晚的精彩的表演。活動目的既為協青的服務籌募經費，亦希望為高危青年提供表演平台一展所長，改變大眾對他們一無是處的固有印象。

男 / 女危機介入中心

Crisis Center for Boys / Girls

服務簡介

- 協青社屬下的男危機介入中心和女危機介入中心，是專為8至18歲身處危機的男 / 女青年提供緊急及即時介入的住宿服務，時間長達八星期。
- 社工會向入住青年提供輔導、康樂及治療性小組活動，及引導她們處理個人問題及改善與家人關係，期望青年最終可回家生活。
- 青年離開中心後，社工會跟進其個案三至六個月的時間。

Service Summary

- The target groups of Crisis Center for Boys and Crisis Center for Girls are youngsters who are in crisis and aged between 8 and 18. They can stay at our center for a maximum of 8-week.
- Social workers provide counseling, recreational and therapeutic program for those youngsters. Besides, Social workers help the youngsters and their family to tackle crisis or problem for them to return home.
- We also provide three to six months follow up after the youngsters are discharged.

2013/14重點計劃

- 為使更多有需要的青少年及家庭能掌握危機中心的服務，本年度危機中心向全港家庭服務中心、日間/深宵外展隊、青少年中心、中學以電郵宣傳服務。
- 愛秩序灣主辦抗毒嘉年華，讓青年人宣揚抗毒意識並服務社區。
- 獲雲頂公司贊助翻新部份男中心設施，讓青年人有較舒適環境。
- 本年度獲善心人尹先生贊助青年人接受壁球訓練，幫助青年人有良好的身心發展。

海景扶輪社活動

女危機中心在2013-2014年度獲海景扶輪社捐贈基金及參與活動，為青年人及其家庭提供更多精彩活動，讓他們得到教育、發展及回饋社會的機會。

計劃期望幫助入住或已離開危機中心的青年人，針對她們未能於現有生活取得認同感及能力感，以致自信心及自我形象低落，與家人的關係亦停滯不前等問題。計劃希望協助他們建立自我形象及凝聚家庭支援力量。

參加者從不同主題的體驗式戶外活動認識自己、挑戰自我，並參與義工服務學習與不同社群相處，以行動回饋社會，讓她們從上述活動中獲取個人成功感，從而肯定自我，建立健康人生觀，加強與家人改善關係的動力。活動包括：暢遊大澳入住棚屋、母親節表心意、人際溝通藝術、與家人煮住家飯、中秋長者義工服務等。

男 / 女危機介入中心

Crisis Center for Boys / Girls

活動花絮 Activities Highlight

愛回家團年飯



小宇宙大製作



才能達人



製作冰皮月餅慶中秋



情人節為媽媽準備愛心朱古力



帶你進入奇幻世界



歷奇訓練

男 / 女自立堂

Transitional Housing for Boys / Girls

服務簡介

男自立堂及女自立堂為15至21歲以下正在接受感化者或由男/女危機介入中心轉介的在職青年，提供輔導、就業培訓及住宿服務。透過與年青人落實就業計劃、家務訓練及治療性活動，以增強個人自理、理財能力、建立良好及健康的生活習慣，亦藉此培養年青人積極、正面的自我形像及鞏固自立的志向。

我們亦會為青年提供個人及家庭面談輔導，幫助青年改善家庭及人際關係，學習控制自己的情緒及改善行為，藉以減低重犯的機會。此外，我們會與感化主任緊密聯絡，協助年青人成功達至輔導目標。

男自立堂於1999年開始為青年提供服務，由於服務得到社會福利署的肯定，於2010年4月，有關服務入住額由四十名獲批增至五十名；同時期，女自立堂亦開始正式投入服務，入住額為二十名。

Service Summary

The target group is young male and female probationers or working youth who are aged 15 to below 21 in need of employment training, counseling and residential services. Through interventions and therapeutic programs, the youngsters can work out their concrete employment plan, gain housework training and positive self-development. The residential services aim at enhancing youngsters' abilities in self care and healthy living patterns, so that they can develop a more positive self image and motivation to consolidate their independent goals.

We also provide youngsters with individual and family counseling services so as to rebuild their relationship with their families, allow them to learn how to manage their emotions, improve their behavior and reduce recidivism. We keep close contact with Probation Officers, so that we can walk together with the youngsters to achieve their goals.

Transitional Housing for Boys started its services in 1999. With support from the Social Welfare Department, we have further expanded the number of beds for male youngsters from 40 to 50 since 2010. We started our services for female youngsters with 20 beds in the same year.

2013/14重點計劃

- 為讓更多青年人接受男自立堂服務，本年度分別到觀塘、沙田、荃灣、屯門和高等及地區等感化辦事處，於職員會議中介紹自立堂的服務，傾談服務合作。
- 獲善心人尹先生贊助青年人接受壁球訓練、組織流行樂隊、提供義工服務，藉此建立青年人的自信及目標。
- 參與山頂明德醫院抬橋活動、協青賣旗籌款等，藉此鼓勵年青人參與社會公益活動。

男 / 女自立堂

Transitional Housing for Boys / Girls

活動花絮 Activities Highlight

2013協青社6.8.賣旗日



挑戰自我訓練人際溝通



聖誕大食會



為母親帶來愛心曲奇



夏日炎炎最佳消暑辦法



新組成的‘Replay’樂隊，在音樂導師指導下練習，為Mini Concert做好準備！



2014 活出新TEEN



石澳燒烤、打排球，既開心聯誼，又舒展身心。



香港青年學研究中心

Hong Kong Institute of Youth Studies

服務簡介

中心主要為香港、內地、澳門、台灣及周邊地區的社工學生、青年工作者或對青年工作有興趣人士舉辦「青年工作培訓計劃」(YWTP)，以提供專業培訓及交流機會。學員在專業同工的督導下參與實習體驗，於服務過程中可加深對本港青少年及其相關服務的認識。培訓內容包括專題講座、工作坊及參觀交流活動，讓學員能與不同服務的社會工作者、或來自不同背景的學員交流實務工作經驗。

香港青年學研究中心亦與嶺南大學社區學院(CCLU)及持續進修學院(LIFE)合作，分別提供兩年制的「應用青年學」副學士課程及「青年輔導高級文憑」課程，為有志從事青年工作的青年提供訓練，讓他們有機會投身青年工作或持續進修。

Service Summary

IYS operates a professional training program named “Youth Workers Training Program” for students studying in Social Work, youth workers or individuals who are interested in youth work from Hong Kong, Mainland China, Macau, Taiwan and peripheral areas of Hong Kong. The training programs comprise lectures, workshops, visits to local social services agencies and fieldwork with supervision from experienced workers focusing on services serving youth. There are also opportunities for the trainees to share experiences with other trainees or practitioners with diverse backgrounds.

IYS also jointly provides 2-year Associate Degree course on Applied Youth Studies, with the Community College at Lingnan University (CCLU), and Higher Diploma in Youth Counseling, with Lingnan Institute of Further Education (LIFE), to young people who are interested in youth work or Social Work.



香港青年學研究中心

Hong Kong Institute of Youth Studies

2013/14重點計劃

1. 於2013-14年度，中心共接待了18個團隊參與「青年工作者培訓計劃」，共441位來自內地不同地區高校的社工專業學生及社工來協青進行培訓。接待的團隊數目及參加人數均持續上升。
2. 本會接受邀請成為北京理工大學社工系、廣東工業大學社工系及珠海城市職業技術學院三所高校社工專業學生的培訓基地。
3. 於2012-13學年因同時有中六及中七畢業生，分別有96位就讀「青年輔導高級文憑」課程，及30位同學就讀「應用青年學」副學士課程，反應異常理想。這些學生均須於協青社的服務單位內完成120小時的實習，以增強同學在青年工作方面的實務操作。當中有多位畢業生已加入社會服務行列。
4. 本年度協青社共接受155位就讀本地大學不同專業如：社會工作、輔導、體育及康樂管理及青年工作的同學，在協青社各單位進行實習。
5. 協青社本年繼續為澳門明愛青暉舍提供「顧問支援計劃服務」，派出資深社工每月三次到澳門青暉舍為員工提供督導及訓練，並協助他們製訂家舍管理系統。

YWTP 培訓學員心聲 *Sharing of participants of Youth Worker Training Program*

北京理工大學培訓學員

這次來到香港協青社，讓我看到了一個從來未體驗過的組織機構，目標是正面引導青少年，幫助青少年健康成長，收穫非常大，對我以後學習和工作有很大作用。

A student from Beijing Institute of Technology

YWTP is a very useful program because Youth Outreach shows me how to guide teenagers in a positive way and help them to grow healthily. I will use all these in my future work.

吉林大學培訓學員

之前，我對於在大陸從事社工感到憂慮，因為擔心工作得不到社會的支持和認識會很辛苦，沒歸屬感和成就感。但今次培訓後，我從迷茫、懷疑到底值不值得做社工，到現在下定決心加入大陸社工本土化的行列，要為大陸社會工作的發展貢獻一份力量。

A student from Jilin University

Before joining this program, I am worried about being a social worker in Mainland China. It is because the social work there has not much support, which leads to frustration. However, after I have joined this training program, I decided to be a social worker and contribute to the development of social work in Mainland China, with no hesitation.

清聆心理服務

Concorde Psychological Services

服務簡介

由一群專業人員如臨床心理學家、社工及資深輔導員等組成的服務團隊，致力向社會上關注心理健康的人士提供一站式服務，讓使用者獲得最全面的心理服務。

Service Summary

It is a team of professionals providing the public with a one-stop service for psychological health. Users can benefit from the all-embracing services of our multi-disciplinary team.



協青就業服務

Youth Employment Start-up Program

服務簡介

主要為低學歷及欠缺專業技能的青年提供不同的工作訓練平台，給予他們穩定的工作和訓練，培養他們對工作的興趣和毅力，藉此提昇他們的工作動機及自力更生的能力。

協青社分別於觀塘及西灣河開設7-Eleven便利店，及與茗館、豐盛髮廊、CO1設計學校等合作，為青年提供多元化的工作培訓。透過客戶服務及一般店務工作，可提昇青年的溝通技巧及增加實際工作經驗，對其日後在公開市場就業有一定的幫助。

Service Summary

The program provides various training platforms for those youngsters who have low academic qualifications and no skills to seek employment opportunities. A stable work platform allows them to regain their interest and spirit for work, and lets them stand on their own again.

We operate two 7-Eleven convenience stores at Kwun Tong and Sai Wan Ho. We also cooperate with Ming Guan, Fullness Hair, and CO1 Infinity to offer different training opportunities to our youngsters. Through serving customers and working in the shops, youngsters learn more interpersonal relationship skills within a business setting and gain practical work experience which will help them to enter the job market



7-11便利店 (觀塘福塘道)
7-Eleven convenience stores(Fuk Tong Road, Kwun Tong)



7-11便利店 (西灣河聖十字徑)
7-Eleven convenience stores(Holy Cross Path, Sai Wan Ho)



CO1設計學校
CO1 Infinity



茗館
Ming Guan



豐盛髮廊
Fullness Hair

客戶服務部

Customer Services

服務簡介

成立於2004年5月，主要為協青社賽馬會大樓提供大廈維修、保安及清潔服務。

期間，亦成立了「協青大廈管理服務」的社會企業，專為低學歷、低技術及缺乏工作經驗的青年人提供另類工作平台，利用實際的工作環境給予在職培訓的機會，強化他們的工作技能，藉此建立自信，提昇其個人競爭力。除了為整座大樓提供服務外，亦為公眾提供一系列的大廈管理服務如維修保養及清潔工作等。

為確保培訓及服務均達專業水平，我們僱用合資格的技術員，以保障服務質素。

Service Summary

The unit was established in May 2004, to provide a complete Building Management Service including Maintenance, Security and Cleaning in the Youth Outreach Jockey Club Building.

Simultaneously, we also set up a social enterprise named “YO Building Management Service” to provide unique job opportunities to jobless young people with few skills and a low level of academic attainment in a practical working environment. The on-job training is to strengthen their techniques, and also enhance their confidence and personal competitiveness. It provides services to both the YO Building and the public such as cleaning, repairing and maintenance.

To assure the services are at professional standards and the youngsters can learn from qualified instructors, the social enterprise employs skilled registered technicians.

2013 / 2014重點工作



1. 鑑於大樓落成至今已10年，各項設備均出現老化的情況，出現爆水喉、漏水、等重要問題。本年度客戶服務部的維修工作不斷增加，而大樓修繕支出亦相對加大。



2. 透過本會榮譽會長溫文儀先生，邀請了一群建築測量師，義務為大樓進行檢查，並提供報告及跟進建議。本部正按有關報告，與相關服務單位合作撰寫申請書，向不同基金申請資助，進行改善及維修工程。

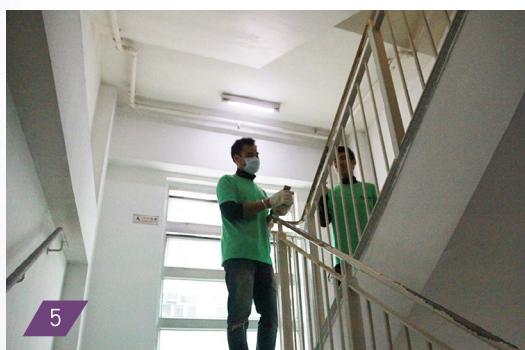
客戶服務部

Customer Services

3. 本會獲環境自然保育基金資助，為大樓內非社署資助的服務單位更換了37部節能冷氣機，以節約能源。由本部監督有關工程，已於2013年9月順利完成。



4. 男危機介入中心得雲頂公司贊助為進行美化工程，工程由2013年10月—11月，於本部監督下完成。



5. 香港萬麗海景酒店(Renaissance Harbour View Hotel Hong Kong)派出義工協助大樓翻新樓梯間及扶手油漆，工程由2013年12月—2014年5月，於本部監督下完成。

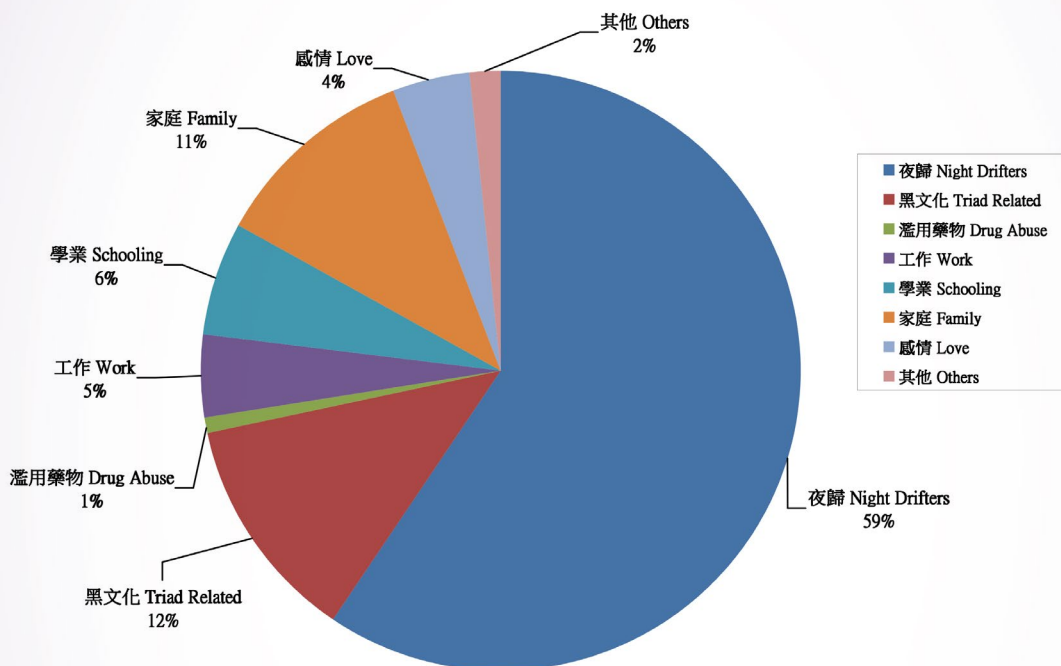
6. 發昌建築有限公司(Fat Cheong Construction Co. Ltd.)，義務協助處理1樓及4樓平台漏水問題，工程由2013年9月—11月，於本部監督下完成。

各單位服務統計2013-2014

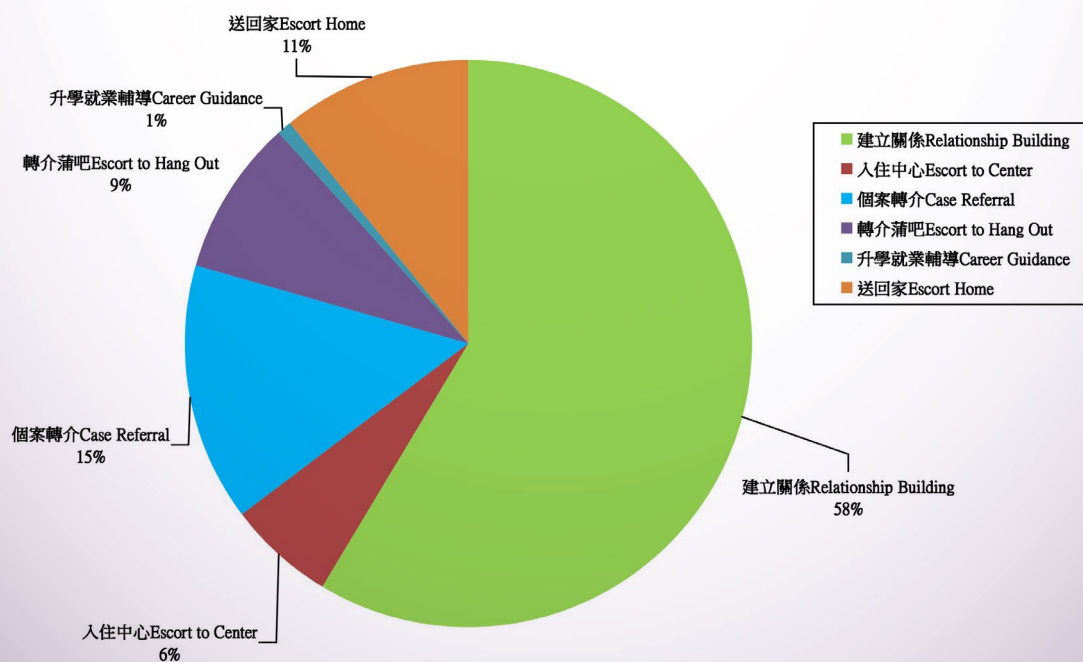
Statistics for all units 2013-2014

深宵外展隊 All-Night Outreaching Team	
接觸青少年人數 Number of Youngsters approached	3,077

2013-2014主要問題類別 Nature of Major Problems Encountered



2013-2014提供服務的類別 Services rendered by Outreaching Team

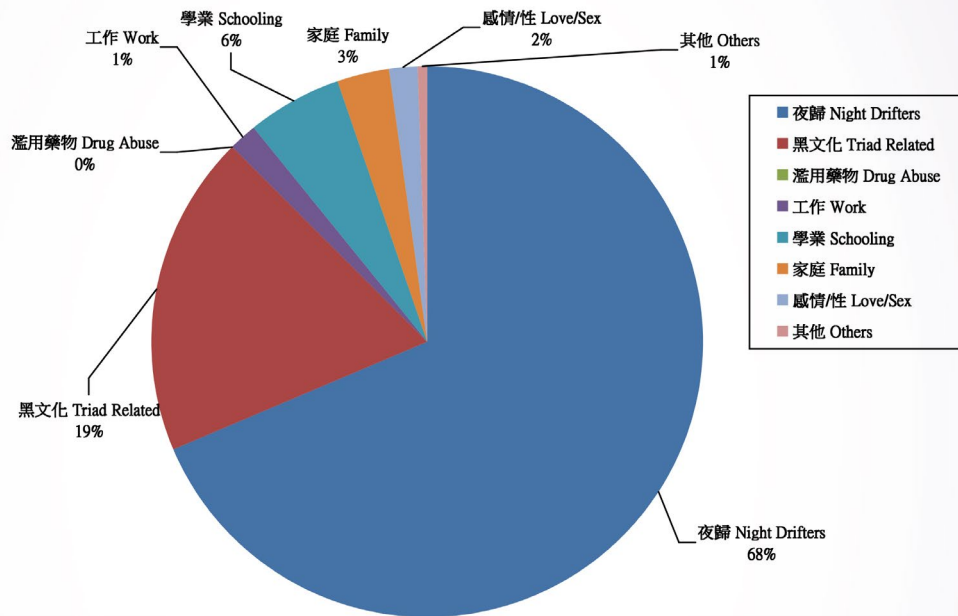


各單位服務統計2013-2014

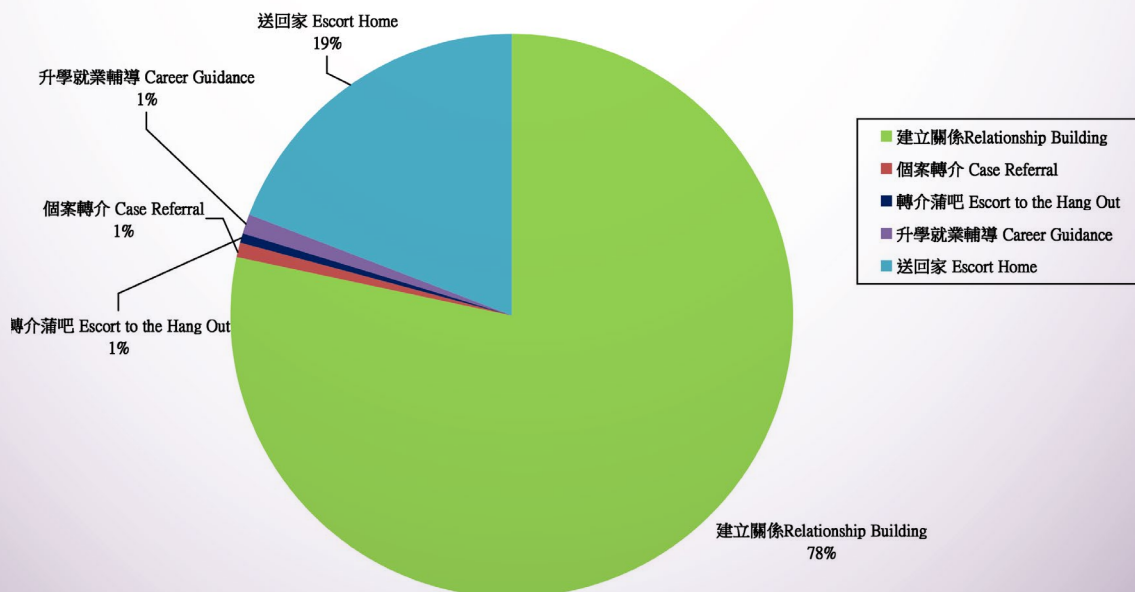
2013-2014 Statistics for all units

暴走車服務 Street Rover Service	
接觸青少年人數 Number of Youngsters approached	1,893

2013-2014主要問題類別 Nature of Major Problems Encountered



2013-2014提供服務的類別 Services rendered by Street Rover Service

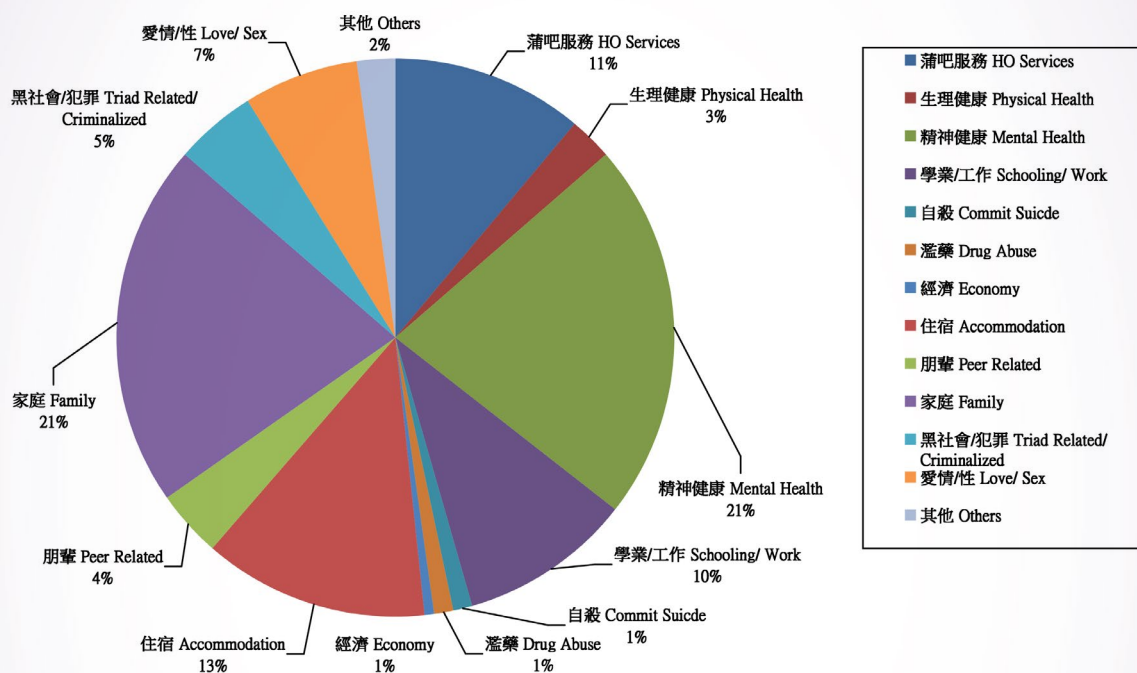


各單位服務統計2013-2014

Statistics for all units 2013-2014

熱線服務 Hotline Service	
熱線來電總數 Hotline Incoming Calls	1,990

2013-2014主要問題類別 Nature of Major Problems Encountered



蒲吧 The Hang Out	
新會員人數 No. of New Members	2514
使用服務人次 No. of Users	92,337
成功個案數目 No. of Successful Cases	432

各單位服務統計2013-2014

2013-2014 Statistics for all units

男/女危機中心 Crisis Centers for Boys/ Girls			
	男M	女F	合計Total
新入住個案數目 No. of Cases admitted	301	300	601
終結個案數目 No. of Terminated Cases	255	318	573
成功個案數目 No. of successful cases	247	308	555

男/女自立堂 Transitional Housing for Boys/ Girls			
	男M	女F	合計Total
新入住個案數目 No. of Cases admitted	73	18	91
終結個案數目 No. of Terminated Cases	66	47	113
成功個案數目 No. of successful cases	65	46	111

城市之峰—專業歷奇 City Challenge – Adventure Professionals	
城市之峰—專業歷奇 City Challenge – Adventure Professionals	20,918
成功個案數目 No. of successful cases	362

嘻哈學校 School of Hip Hop	
各項比賽參與人數 No. of participants participating in competition	3,212
參與跳舞班人數 No. of Students of Dancing Programs	3,669
成功個案數目 No. of successful cases	286
特殊教育需要駐校社工服務個案數字 No. of cases of Special Education Need students handled by school social workers	73

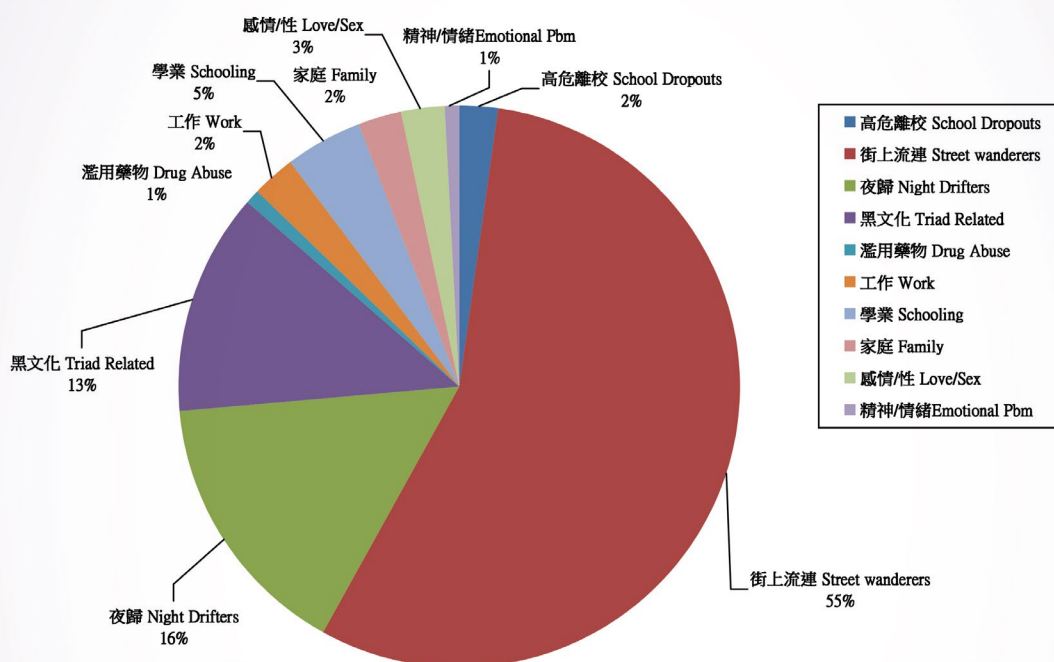
AS Production	
表演藝術到會服務次數 (包括滑板、樂隊表演、音響及燈光到會服務) No. of Street Culture Performance (include Skateboarding, Band Show, Audio and Lighting Production)	238
樂隊表演場地及音響系統設置服務次數 No. of Band Show Services Provided (Audio and Lighting Production)	45
樂隊表演觀眾人次 No. of Participants in Band Show	15,750
青年文化課程數目 No. of Youth Culture Courses	35
青年文化課程參加人數 No. of Participants of Youth Culture Courses	254

各單位服務統計2013-2014

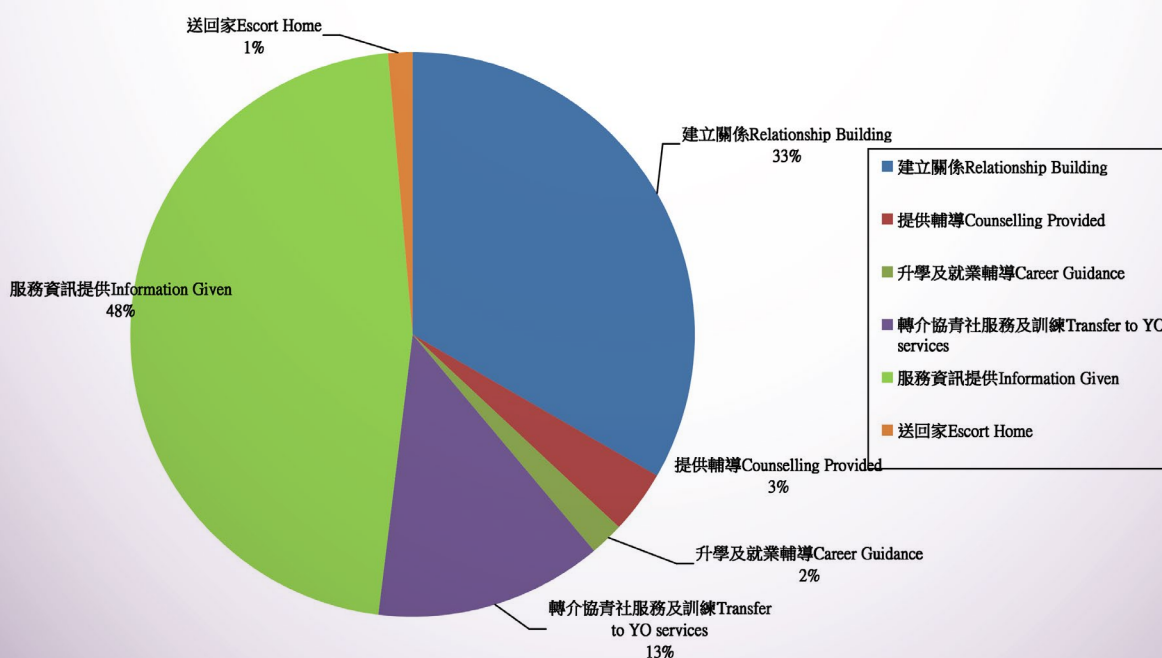
Statistics for all units 2013-2014

嘻哈學校 School of Hip Hop - 黃昏外展(青匯愛無界) Link with Youth Link with Love	
接觸青少年人數 Number of Youngsters approached	5,884

2013-2014主要問題類別 Nature of Major Problems Encountered

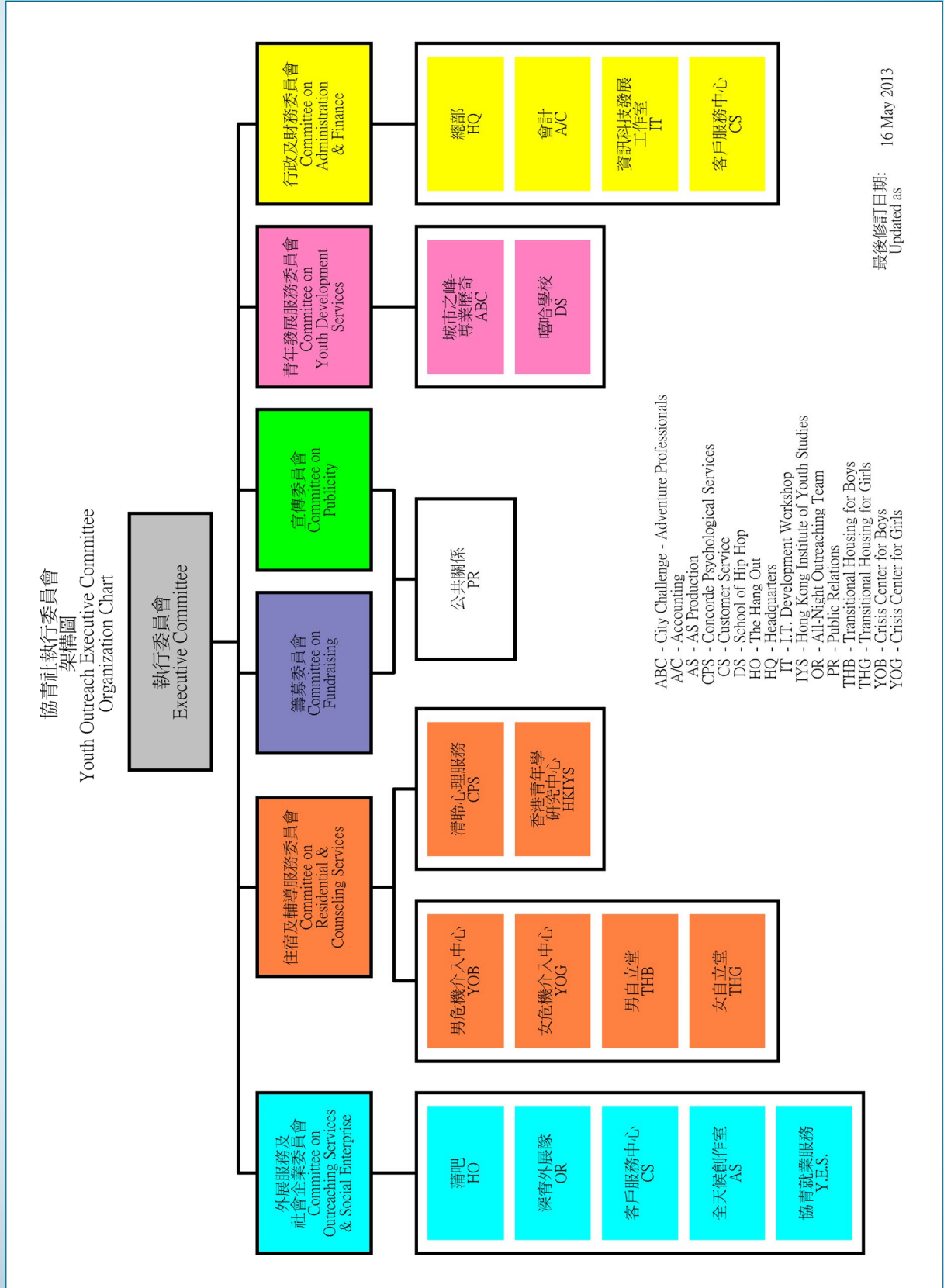


2013-2014提供服務的類別 Services rendered by "Link with Youth Link with Love"



執行委員會架構圖

Executive Committee Organization Chart



執行委員會名單

Members of Executive Committee

2012/2014年度執行委員會 (按姓氏英文字母排序) Executive Committee 2012/2014 (In Alphabetical Order of Family Name)	
榮譽會長 Hon. President	溫文儀太平紳士 Mr. WAN Man Yee, JP
會長 President	盧陳清泉女士 Mrs. LU CHAN Ching Chuen
副會長 Vice President	區璟智女士 Ms. AU King Chi
義務秘書 Hon. Secretary	李文烈博士 Dr. NEWBERY Peter
義務司庫 Hon. Treasurer	尤妤心女士 Ms. YAU Amelia
義務法律顧問 Hon. Legal Advisor	梁雲生律師 Mr. LIANG Vincent
委員 Members	蔡潘若棠女士 Mrs. CHOI POON Yeuk Tong Stephanie
	葉嚴仁敏女士 Mrs. IP YIM Yan Mun Bonny
	紀文鳳女士 Ms. KI Leonie
	林仲偉神父 Fr. LAM Chung Wai Simon
	李志浩先生 Mr. LI Chi Ho Paul
	岑大衛先生 Mr. SHUM David
	雲維庸先生 Mr. WAN Wai Yung Alex

服務委員會名單

Members of Services Committees

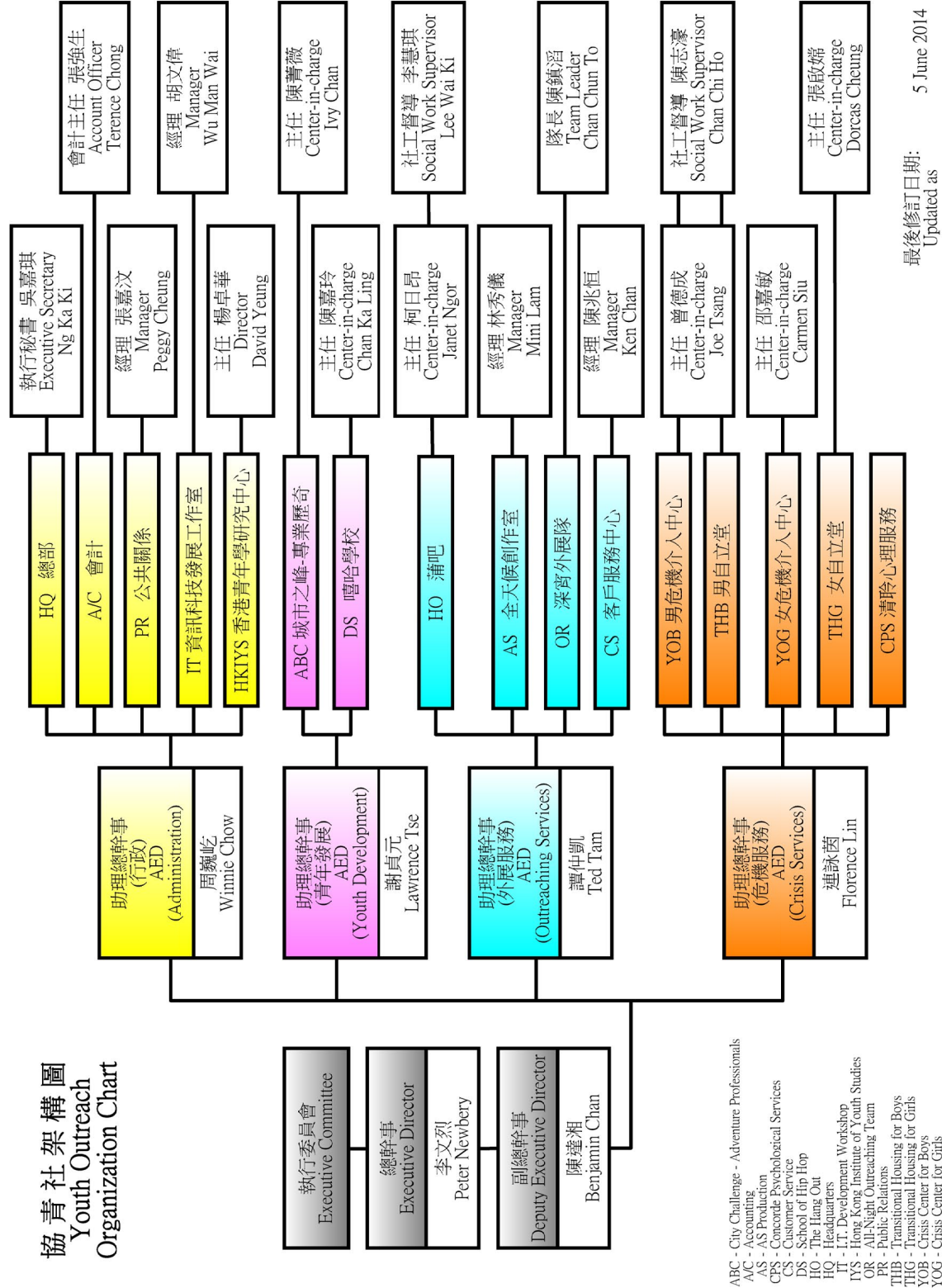
2012/2014年度服務單位委員會 (按姓氏英文字母排序)	
Services Committees 2012/2014 (In Alphabetical Order of Family Name)	
外展服務及社會企業委員會 Committee on Outreaching Services & Social Enterprise	
主席 Chairperson	蔡潘若棠女士 Mrs. CHOI POON Yeuk Tong Stephanie
委員 Member	雲維庸先生 Mr. WAN Wai Yung Alex
住宿及輔導服務委員會 Committee on Residential & Counseling Services	
主席 Chairperson	葉嚴仁敏女士 Mrs. IP YIM Yan Mun Bonny
副主席 Deputy Chairperson	岑大衛先生 Mr. SHUM David
委員 Member	Mr. CORNTHWAITE Peter
	林仲偉神父 Fr. Simon Lam
	盧陳清泉女士 Mrs. LU CHAN Ching Chuen
	李文烈博士 Dr. NEWBERY Peter
	吳乃江先生 Mr. NG Richard
	湯寶臣法官 Judge TONG Louis
籌募委員會 Committee on Fundraising	
主席 Chairperson	蔡潘若棠女士 Mrs. CHOI POON Yeuk Tong Stephanie
委員 Member	李文烈博士 Dr. NEWBERY Peter
宣傳委員會 Committee on Publicity	
主席 Chairperson	紀文鳳女士 Ms. KI Leonie
委員 Member	區璟智女士 Ms. AU King Chi
	陳偉文先生 Mr. CHAN Andrew
	陳美華女士 Ms. CHAN Miranda
	陳慧蕊女士 Ms. CHEN Anne
	張程華先生 Mr. CHEUNG Theo
	劉鳴煒先生 (2013籌旗活動召集人) Mr. LAU Ming Wai (2013 Flag Day Convener)
	盧陳清泉女士 Mrs. LU CHAN Ching Chuen
	文淑蘭女士 Ms. MAN Christina
	易志明先生 Mr. YICK Frankie
青年發展服務委員會 Committee on Youth Development Services	
主席 Chairperson	李志浩先生 Mr. LI Chi Ho Paul
委員 Member	馮潮澤先生 Mr. FUNG Chiu Chak Victor
	雲維庸先生 Mr. WAN Wai Yung Alex
行政及財務委員會 Committee on Administration & Finance	
主席 Chairperson	區璟智女士 Ms. AU King Chi
委員 Member	盧錦發先生 Mr. LO Curtis
	尤好心女士 Ms. YAU Amelia

協青社架構圖

YO Organization Chart

協青社架構圖

Youth Outreach Organization Chart



最後修訂日期: 5 June 2014
Updated as

- ABC - City Challenge - Adventure Professionals
- A/C - Accounting
- AS - AS Production
- CPS - Concrete Psychological Services
- CS - Customer Service
- DS - School of Hip Hop
- HQ - The Hang Out
- HO - Headquarters
- IT - IT Development Workshop
- IYS - Hong Kong Institute of Youth Studies
- OR - All-Night Outreaching Team
- PR - Public Relations
- THB - Transitional Housing for Boys
- THG - Transitional Housing for Girls
- YOB - Crisis Center for Boys
- YOG - Crisis Center for Girls

財政報告

Financial Report

PETER CHU & CO. certified public accountants

Youth Outreach (協青社)

Executive Committee's Report
and Financial Statements
for the year ended 31 March 2014

財政報告

Financial Report

Youth Outreach
Year ended 31 March 2014

Report of the Executive Committee

The Executive Committee submit herewith their annual report together with the audited financial statements for the year ended 31 March 2014.

Principal place of business

Youth Outreach ("the Association") is a company incorporated and domiciled in Hong Kong and has its registered office and place of operation at 2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, Hong Kong.

Principal activities

The principal activities of the Association are to operate youth centres and youth hostels; to provide counseling and social service for young people and to assist "youth at risk"; and to re-establish parental and family links of young people.

Financial statements

The result of the Association for the year ended 31 March 2014 and the state of the Association's affairs at that date are set out in the financial statements on pages 3 to 16.

Fixed assets

Movements in property, plant and equipment during the year are set out in note 14 to the financial statements.

Executive Committee members

The Executive Committee members during the financial year were:

Dr Newbery Peter John
Mr Wan Man Yee
Mr Liang Vincent
Mrs Choi Poon Yeuk Tong Stephanie
Mrs Lu Chan Ching Chuen
Mr Shum David
Mr Wan Wai Yung Alex
Mr Li Chi Ho Paul
Fr Lam Chung Wai Simon
Ms Au King Chi
Ms Yim Yan Mun Bonny
Ms Yau Yu Xin Amelia
Ms Ki Leonie

In accordance with articles 38, 39 and 40 of the Association's articles of association, the appointed Executive Committee members of the Association shall hold office for two years and are eligible for re-appointment.

No contract of significance to which the Association was a party and in which a member of the Executive Committee had a material interest subsisted at the end of the year or at any time during the year.

Auditor

Peter Chu & Co. retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment. A resolution for their reappointment as auditor of the company is to be proposed at the forthcoming annual general meeting.

By order of the Executive Committee



President

Hong Kong, 21 October 2014

PETER CHU & CO. certified public accountants
Room H, 8/F Winner Building, 37 D'Aguiar Street, Central, Hong Kong

Tel: +852 2869 5135
Fax: +852 2869 1977

Independent auditor's report
to the Executive Committee of Youth Outreach
(Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

We have audited the financial statements of Youth Outreach ("the Association") set out on pages 3 to 16, which comprise the balance sheet as at 31 March 2014, and the income statement, statement of changes in general funds and statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

Executive Committee's responsibility for the financial statements

The Executive Committee of the Association are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Committee, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Association's affairs as at 31 March 2014 and of its surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.



Certified Public Accountants

Hong Kong, 21 October 2014

財政報告

Financial Report

Youth Outreach
Financial statements for the year ended 31 March 2014

Income statement
for the year ended 31 March 2014
(Expressed in Hong Kong dollars)

	<i>Note</i>	<i>2014</i> <i>HK\$</i>	<i>2013</i> <i>HK\$</i>
Income			
SWD lump sum grant	4	9,942,348	8,913,726
Sponsorship income	5	11,723,832	8,967,934
Donation income	6	3,654,311	2,516,235
Other funding from government	7	1,905,737	1,979,789
Program and services income	8	8,008,299	7,097,213
Other income	9	2,943,013	2,233,294
		<u>38,177,540</u>	<u>31,708,191</u>
Expenditures			
Staff salaries and provident funds	10	25,572,601	22,902,786
Program and services expenses (excluding staff costs)	8	4,961,534	3,515,124
Administrative expenses	11	3,378,482	2,656,777
Other operating expenses	12	2,028,107	1,681,271
		<u>35,940,724</u>	<u>30,755,958</u>
Surplus before taxation		2,236,816	952,233
Taxation	13	-	-
Surplus after taxation		<u>2,236,816</u>	<u>952,233</u>

The net surplus/deficit in the above income statement is the only change in accumulated surplus for the current and the prior years.

The accompanying accounting policies and explanatory notes on pages 7 to 16 form part of these financial statements.

財政報告

Financial Report

Youth Outreach
Financial statements for the year ended 31 March 2014

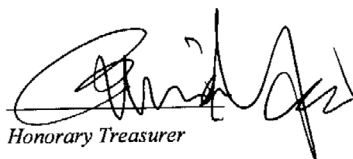
Balance sheet
at 31 March 2014
(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2014 HK\$	2013 HK\$
ASSETS			
Non-current assets			
Property, plant and equipment	14	2,628,143	1,919,484
Current assets			
Accounts receivable		2,895,191	2,319,047
Other receivables, deposits and prepayments		766,906	501,990
Cash at bank and in hand		22,559,519	15,488,638
		<u>26,221,616</u>	<u>18,309,675</u>
Total assets		<u>28,849,759</u>	<u>20,229,159</u>
GENERAL FUNDS AND LIABILITIES			
General funds			
Special purpose funds	15	15,677,143	10,268,218
Accumulated surplus		10,510,498	8,273,682
		<u>26,187,641</u>	<u>18,541,900</u>
Current liabilities			
Provision for funding claw back	16	1,016,296	781,974
Other payables and accruals		1,645,822	905,285
		<u>2,662,118</u>	<u>1,687,259</u>
Total general funds and liabilities		<u>28,849,759</u>	<u>20,229,159</u>

The financial statements on pages 3 to 16 were approved and authorized for issue by the Executive Committee on 21 October 2014



President



Honorary Treasurer

The accompanying accounting policies and explanatory notes on pages 7 to 16 form part of these financial statements.

鳴謝

Acknowledgements

2013/2014捐款達\$100,000或以上
For their generous donation of \$100,000 or above in 2013/14

基金/機構/政府部門 Foundations/ Institutions/ Government

Drs Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation
Environment and Conservation Fund
Far East Adventure Racers
GS Charity Foundation Limited
Hong Kong Committee for UNICEF
Hong Kong Productivity Council
HKCSS-Digital Solidarity Fund
Ng Teng Fong Charitable Foundation Limited
Progressive Education Foundation Limited
Social Welfare Department-PFD
T.S. Kwok Foundation Limited
Yin Shin Leung Charitable Foundation

公司 Companies

Belmont Limited
Carsac Limited
Chinese Estates (Windsor House) Limited
Chow Tai Fook Jewellery Co. Ltd
CSOP Asset Management Limited
Genting Hong Kong Limited
GMT Shipping (HK) Limited
Hang Seng Bank Limited
HSBC
Kymechow Communications Limited
Sun Hung Kai Properties Limited
Sou Lam Company Limited
The Link Properties Limited
Tysan Management Limited
Wharf Limited

個人 Individuals

Chan Kam Yuk , Rebecca
Mak Hing Chung, Frank
Wan Wai Loi

鳴謝

Acknowledgements

2013/2014捐款達\$50,000至\$99,999
For their generous donation of \$50,000 to \$ 99,999 in 2013/14

基金/機構/政府部門 Foundations/ Institutions/ Government

Cannon Trustees Limited

French International School

Henderson Warmth Foundation Limited

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

公司 Companies

Cheetah Limited

Jacobson Group Management Limited

Jacobson Medical (Hong Kong) Limited

Junefair Eng Co Ltd

Vickmans Laboratories Limited

個人 Individuals

Chan Wai Men, Andrew

Francis Cheung

Happy HARUN

Silvan COLANI

Wan, Wai Yung

Winnie Ho

鳴謝

Acknowledgements

2013/2014捐款達\$30,000至\$49,999
For their generous donation of \$30,000 to \$ 49,999 in 2013/14

基金/機構/政府部門 Foundations/ Institutions/ Government

NWS Holdings Charities Foundation Limited

St Stephen's Chapel

Victoria Charitable Trust Fund

公司 Companies

Billy Chan Dance Concepts

Coach Infinity Company

Pacific Coffee Company Limited

Panda Hotel

個人 Individuals

Angel Lin

Kwok Yiu Hoi, Joseph

Pun Wing Nin, Winnie

2013/2014為本會提供義務核數師服務
For providing Hon. Auditor Service in 2013/14

Peter Chu & Co. CPA 朱秉威會計師事務所 (2013/2014)

服務單位一覽表

Directory of Service Units

	電話 Tel	傳真 Fax	電郵 Email
社會服務 Social Service			
深宵外展 All-night Outreaching Team	9088 1023 (24小時求助熱線)	2804 8621	orenquiry@yo.org.hk
蒲吧 The Hang Out	2622 2890	2804 8620	hoenquiry@yo.org.hk
男危機介入中心 Crisis Centre for Boys	2898 2464	2804 8627	yobenquiry@yo.org.hk
女危機介入中心 Crisis Centre for Girls	2898 3299	2804 8629	yogenquiry@yo.org.hk
男自立堂 Transitional Housing for Boys	2384 3004	2804 8626	thbenquiry@yo.org.hk
女自立堂 Transitional Housing for Girls	2965 9247	2804 8632	thgenquiry@yo.org.hk
清聆心理服務 Concorde Psychological	2513 0213	2804 8625	cpsenquiry@yo.org.hk
協青就業服務 Youth Employment Start-up Program	2898 2464	2804 8627	yesenquiry@yo.org.hk
香港青年學研究中心 HK Institute of Youth Studies	2384 3157	2804 8631	iysenquiry@yo.org.hk
社會企業 Social Enterprise			
AS Production	2568 1110	2804 8630	asenquiry@yo.org.hk
城市之峰—專業歷奇 City Challenge - Adventure Professionals	2567 9028	2804 8634	abcenquiry@yo.org.hk
嘻哈學校 School of Hip Hop	2567 9028	2804 8633	dsenquiry@yo.org.hk
籌務及宣傳 Fundraising & Publicity			
公共關係 Public Relations	2513 0026	2804 8623	prequiry@yo.org.hk
行政 Administration			
總部 Headquarters	2384 3531	2804 8622	yoenquiry@yo.org.hk
會計 Accounts Dept.	2384 3531	2804 8624	yoenquiry@yo.org.hk
資訊科技發展工作室 IT Development Workshop	2535 5204	2804 8607	itenquiry@yo.org.hk
客戶服務部 Customer Services	2622 2890	2804 8636	cсенquiry@yo.org.hk

支持我們

Support Us



協青社 - 公共關係 | 香港西灣河聖十字徑 2 號
電話 2513 0026 傳真 2804 8623
電郵 prequiry@yo.org.hk

加入 「協青之友」 行列

—— 高危青少年的前途全賴有您 ——

歡迎您成為「協青之友」，支持高危青少年遠離不良份子，請揀選下列的支持方式

A. 捐款予協青社作一般用途

支持協青一般服務，請註明捐款金額：_____

如蒙捐款\$30,000或以上，將成為協青之友『領導人』

\$30,000至\$49,999 成為『珍珠領導人』，請註明金額：_____

\$50,000至\$99,999 成為『翡翠領導人』，請註明金額：_____

\$100,000或以上成為『鑽石領導人』，請註明金額：_____

B. 支持協青社為高危青少年提供的全港唯一服務

1) 跨區深宵外展服務

只要\$500 便可以幫助1位深宵流連的高危青年遠離街頭

我願意幫助_____位青年，即 \$_____

我願意幫助10位深宵流連的高危青年遠離街頭，即 \$5,000。

我願意幫助20位深宵流連的高危青年遠離街頭，即 \$10,000。

2) 蒲吧(通宵開放的青少年中心)

只要\$400 便可以幫助1位高危青年在蒲吧接受輔導服務

我願意幫助_____位青年，即 \$_____

我願意幫助10位高危青年在蒲吧接受輔導服務，即 \$4,000。

我願意幫助20位高危青年在蒲吧接受輔導服務，即 \$8,000。

C. 承擔以下的活動室一年維修費，為高危青少年提供安全的活動地方

A. 輔導室 \$5,000 (名額：4間)，我願意承擔_____間，即 \$_____

B. 小活動室 \$10,000 (名額：2間)，我願意承擔_____間，即 \$_____

C. 舞蹈室 \$10,000

D. BAND房 \$15,000

E. 大活動室 \$20,000 (名額：5間)，我願意承擔_____間，即 \$_____

F. Game Center \$25,000

G. 電競室 \$30,000

H. 團隊挑戰場 \$50,000

I. 生活技能訓練室 \$60,000

J. 高空歷奇設施 \$70,000

鳴謝方法

如上述善款每年達\$30,000或以上，善長芳名會於該年協青社年報和網上鳴謝欄登出，並在協青社會址的『協青鳴謝牆』上留名一年。

支持我們

Support Us



捐款者資料

姓名：_____ (姓氏) _____ (名字) 聯絡電話：_____

通訊地址：_____

電郵：_____

捐款方法

A 定期多次捐款

1. 信用卡

持卡人姓名：_____ 信用卡號碼 _____ - _____ - _____

信用卡屆滿日期 _____ (月) _____ (年) 持卡人簽署：_____

2. 銀行戶口自動轉賬

請與協青社公共關係部經理張嘉汶小姐(電話：25130026/電郵：prpeggy@yo.org.hk)聯絡有關自動轉賬授權書的填寫

3. 網上理財

閣下可自行定期透過網上理財戶口，捐款至協青社戶口，滙豐銀行戶口號碼：451-0-026-919

B 單次捐款

1. 直接存款入協青社戶口

滙豐銀行戶口號碼：451-0-026-919

2. 支票

劃線支票抬頭：協青社 銀行名稱：_____ 支票號碼：_____

3. 信用卡

持卡人姓名：_____ 信用卡號碼 _____ - _____ - _____

信用卡屆滿日期 _____ (月) _____ (年) 持卡人簽署：_____

4. 網上理財

閣下可自行每月透過閣下網上理財戶口，捐款至協青社戶口，滙豐銀行戶口號碼：451-0-026-919

請你把填妥的表格及有關文件（如：劃線支票或入數紙）傳真（2804 8623）或電郵（prenquiry@yo.org.hk）至本會，以便發出收據及跟進。

協青社會訊

我們希望你定期匯報協青社的服務進展，您的個人資料絕對保密，只用作收取本會會訊、籌款活動推廣、訓練課程及意見收集等用途。

請以 號表示：本人 同意 / 不同意協青社向我提供上述資訊。

(如閣下未有回覆，本會將繼續向閣下發出上述資訊。)

查詢

電話：2513 0026 地址：香港西灣河聖十字徑2號協青社賽馬會大樓5樓 - 公共關係

傳真：2804 8623 電郵：prenquiry@yo.org.hk

支持我們

Support Us



Youth Outreach – Public Relations | 2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, HK
Tel 2513 0026 Fax 2804 8623
Email prequiry@yo.org.hk

Join the “Friends of YO”

You can give at-risk youth a future

Welcome and thank you for joining “Friends of YO” to reach out to the at-risk youth and keep them from the undesirables. Please choose the following supporting methods:

A. General donation to Youth Outreach (YO)

To support the general services of Youth Outreach, please specify donation amount: _____

If your donation reaches \$30,000 or above, you will become a Leader of “Friends of YO”

- Pearl Leader : \$30,000 to \$49,999, please specify donation amount: _____
- Jade Leader : \$50,000 to \$99,999, please specify donation amount: _____
- Diamond Leader : \$100,000 or above, please specify donation amount: _____

B. Supporting Youth Outreach in providing the only at-risk youth services of its kind in Hong Kong

1) District-wide All-night Youth Outreaching Service

A donation of \$500 can help one at-risk young person to stay away from the streets.

I would like to donate \$ _____ to help _____ at-risk young people.

- I would like to donate \$5,000 to help 10 at-risk young people.
- I would like to donate \$10,000 to help 20 at-risk young people.

2) The Hang Out (24-hour youth drop-in center)

A donation of \$400 can help one at-risk young person to receive counselling service at The Hang Out.

I would like to donate \$ _____ to help _____ at-risk young people to receive counselling service at The Hang Out.

- I would like to donate \$ 40,000 to help 10 at-risk young people to receive counselling service at The Hang Out.
- I would like to donate \$ 80,000 to help 20 at-risk young people to receive counselling service at The Hang Out.

C. To undertake one-year renovation cost for the following function rooms to provide a safe activity venue for at-risk youth

- Counselling room \$5,000 each (total: 4 rooms), I would like to undertake _____ room(s), amounting to \$ _____.
- Small function rooms \$10,000 each (total : 2 rooms), I would like to undertake _____ room(s), amounting to \$ _____.
- Dance Studio \$10,000
- Band Room \$15,000
- Large Function room \$20,000 each (total: 5 rooms), I would like to undertake _____ room(s), amounting to \$ _____.
- Game Center \$25,000
- Electronic Game Center \$30,000
- Team Challenge Field \$50,000
- Life Skills Training Center \$60,000
- High-Event Adventures Facilities \$70,000

Acknowledgement

If the above donation reaches \$30,000 or above in a year, the name of the donors will be displayed in Youth Outreach's Annual Report and online acknowledgement page, and on the Wall of Acknowledgement at Youth Outreach Jockey Club Building for a year.



Information of the Donor

Name: _____ (First Name) _____ (Surname) Tel: _____

Address: _____

Email: _____

Donation Method

A Regular Donation

1. Credit Card

Holder's Name: _____ Card Number: _____ - _____ - _____ - _____

Expiry Date: _____ (Month) _____ (Year) Signature: _____

2. Autopay

(Please contact Ms. Peggy Cheung, Public Relations Manager on tel: 2513 0026 / e-mail ppeggy@yo.org.hk, for further information on filling the Direct Debit Authorization Form.)

3. E-banking

You can make donations to Youth Outreach HSBC account number: 451-0-026-919 through your bank account online.

B Single Donation

1. Direct deposit to Youth Outreach Bank Account

HSBC account number: 451-0-026-919

2. Cheque

Payable to Youth Outreach Bank name: _____ Cheque number: _____

3. Credit Card

Holder's Name: _____ Card Number: _____ - _____ - _____ - _____

Expiry Date: _____ (Month) _____ (Year) Signature: _____

4. E-Banking

You can make donations to Youth Outreach HSBC account number: 451-0-026-919 through your bank account online.

Please fax (2804 8623) or email (prenquiry@yo.org.hk) the completed form and related document (eg. Crossed cheque or bank-in slip) to Youth Outreach for issuance of receipts.

Youth Outreach Newsletter

We hope to keep you informed of the progress of Youth Outreach's services. Your personal information will remain confidential as it will be used only for the delivery of our Newsletter, materials on fundraising events, promotion of activities as well as for collecting feedback.

Please "✓" sign indicated: I agree/ disagree Youth Outreach to provide the above information.
(If no reply on this, we will keep you posted of the above information.)

Enquiry

Tel : 2513 0026 Address: 5/F, 2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, HK – Public Relations

Fax : 2804 8622 Email : prequiry@yo.org.hk

協青社

Youth Outreach

香港西灣河聖十字徑二號協青社賽馬會大樓

Youth Outreach Jockey Club Building, 2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, Hong Kong

電話 Tel (852) 2384 3531 / (852) 2622 2890 傳真 Fax (852) 2804 8622

電郵 Email yoenquiry@yo.org.hk 網址 www.yo.org.hk